SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團

美南社區

2022年4月23日 星期六
Saturday, April 23, 2022

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

全美最大亞裔獨立多媒體集團・報業・電視・黃頁・移動傳媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper -Television-Yellowpages-Dsign

美南新聞日報・華府新聞日報・達拉斯日報

PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物

B1

美南新聞 美南新聞網站 Southern Daily News www.scdaily.com

STV LIVE 美南國際電視網 Southern Television www.scdaily.com/tv

美南印刷廠 U.S.A.Printing www.scdaily.com

INTERNATIONAL TRADE CENTER 美南國際貿易中心 International Trade Center www.itchouston.org

美南新聞公眾號 WeChat ID:today-america

休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages scdaily.com/yellow_pages

休士頓旅游指南 Houston Travel Guide

Allwin Insurance Agency
安穩保險
汽車、房屋、商業、醫療、人壽、年金
www.allwininsurance.com
・代理多家・方便比價・價格便宜・保項最佳
Office:713-952-5031
Fax:713-952-5032
E-mail:yangdeqing@yahoo.com
6901 CorporateDr Suite 218, Houston, TX 77036
愛客戶如親人，視信譽如生命
楊德清
I01_ALLWIN安穩1234567C_4

WORLD ELITE REALTY
菁英地產
World Elite Realty
www.werlty.com
專業精準 誠信可靠
歡迎地產經紀人加盟
賣房優惠 再買房更多優惠
Kevin Jiang
281-529-5588
Kevin@werlty.com
R01-WORLD ELITE REALTY菁英地产_4C_57

Premier Realty & Associates
・住宅
・物業管理 / 買賣
・商舖出租
・服務西北區/ 西南區
Cell: (832) 540-9918
Christine Kwan 房產經紀
2825 Wilcrest Drive Suite 505. Houston, TX 77042

糯米地產團隊 Realtor
KNOWME REALTY TEAM
誠信高效
專業可靠
眼光卓越
團隊一流
281-919-7286
281-919-6528
MICHELLE LEE
KnowMe.Realty@outlook.com

NeoSoma 醫療美容
政府註冊的專業醫美
・童顏少女針：PLA+HA
・玻尿酸，微晶瓷Radiesse填充
・瘦臉針: 一針成就瓜子臉
・溶脂針
・肉毒素除皺
・全身靜脈輸液和面部 美白針
・6D線雕 V 臉提升
・超聲刀
・PRP 自體幹細胞和生長因子
・深層修復水光針 和基因皮膚底層修復
・臀部橘皮組織治療
手機：469-210-1113
微信
13091 Pong Springs Rd, Suite 240, Austin奧斯丁,TX, 78729

家源貸款 AAXY MORTGAGE
德克薩斯 執照貸款公司 NMLS ID 275971
團體協作，批準快，利率好，
產品多，免費咨詢。
不查收入貸款，自住或投資。
請訪問網站：AAXYMORTGAGE.COM
或電話、短信：(512)785-3841

黃金點心茶寮
茶市: 周一至周五10:00am – 8:00pm 周六周日9:00am – 8:00pm
天天茶市 港式粵菜 特惠和菜
承接大小酒席
老店地址
281-495-1688
10600 Bellaire Blvd. #105. Houston TX 77072
新店地址（位"黃金廣場"內，原"錦江"舊址）
281-495-8818
9968 Bellaire Blvd. #160. Houston TX 77036
R03-GOLDEN 黃金點心茶寮_6

房子+車子=省了銀子
許宏婷 Winnie Hui
CPA CLU ChFC CPCU FLMI
9889 Bellaire Blvd.,#A132. Houston, TX 77036
(敦煌廣場 A棟二樓132室)
713-729-2323
(電話，短信皆可)
Fax: 713-729-2327
winnie.hui.pwnr@statefarm.com
當您把汽車和房屋一起投State Farm®開始，就可平均節省$763保費！* 更可享受State Farm代理人的個人化服務，適合的保障，迅速公平的理賠！
向更好邁進™
現在就打電話給我
*幫忙註冊歐巴馬健康保險，歡迎來電洽詢。
微信ID statefarm9889
現誠聘說中文辦公職員
StateFarm™
*每戶平均年度節省金額是以2010年全國性問卷調查中報稱在使用State Farm 後獲得節省的新投保人為根據。State Farm 保險的保單、申請表格，以及必要通知均以英文書寫。
1205075 State Farm–Bloomington, IL
I01–STATE FARM–HUI許宏婷1567C_8

買賣促銷 專業管理
二十多年豐富地產、買賣、管理及租賃經驗竭誠助您投資致富
・新舊房屋・購物商場
・土地投資・商業大樓
・工業倉庫・公寓餐館
Helen Go
helen@helengo.com
www.helengo.com
713-981-6888
MIDLAND REALTY GROUP 地美產聯
R01–TX MIDLAND 美聯地產–GO2567C_4

金冠 CROWN SEAFOOD RESTAURANT
$特價海鮮套餐$
帝皇餐（限堂吃）
瑤柱鮑魚海參羹
蒜蒸皇帝蟹身腳
皇帝蟹蓋炒飯
酸子炒雙花龍蝦
清蒸游水荀殼魚
海參扒萊膽
蒜蓉蒸原雙帶子(5只)
野菌炒牛柳絲
蒜蓉豆苗
8-10(蟹7磅)$699.00
(套餐皇帝蟹7磅計算，多了每磅$59.99)
特價午餐（Lunch specials）
(週一至週五)11am–3pm(假日除外)
限堂吃
$28.99
(沙茶粉絲煲)
維吉尼亞螃蟹
$10.99
$特價海鮮$
德州生蠔
$11.99(6只)
$21.99(12只)
www.crownseafoodrestaurant.com
10796 Bellaire Blvd.,Suite C Houston, TX 77072(at Wilcrest)
Tel:281-575-1768 Fax:281-575-1763
R03–CROWN SEAFOOD金冠酒家56C_16

Trinity Funding, Inc. 恆信貸款
NMLS #301604 www.trinfund.com
・房屋貸款・舊款重貸
・利息低廉・經驗豐富
Peter Ma
請電：馬先生
6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036
Tel:(713)961-3900 Fax:(713)961-9099
L03–TRINITY FUNDING恆信貸款1234567C_4

ECF 東方貸款
EAST CAPITAL FUNDING
免費提供當日利率查詢 貸款資格預審 預批信
貸款種類多樣、手續簡便迅捷！費用低、利率好！
自住 投資 商業
查收入、不查收入、新移民、各類簽證，皆可幫您貸到款！
自住房、度假房、投資房、Cash-out、無費用重新貸款（refinance）
公司: (214)509-8038 Company NMLS 1645977
傳真: (469)298-8805 www.eastcapitalfunding.com
1784 W McDermott Dr Ste 110 Allen, TX 75013
吳衛民William Wu
Mortgage Broker
NMLS1491974
469-389-0136
wwu@eastcapitalfunding.com
吳丽丽Lili Wu
Loan Originator
NMLS1707794
281-686-7973
lwu@eastcapitalfunding.com

王朝旅遊 24週年 IATAN ARC專業旅行社 713-981-8868
全球遊輪★全球簽證★護照更新
★申根簽證★ ★認證★ ★公證★
2022 王朝旅遊董事長親自帶隊
6/1-6/10/22 巨環國家公園系列（黃石）
9 月 14 天葡萄牙西班牙深度遊
11 月 11 天摩洛哥夢幻之旅
★★多条精選歐洲遊★★
★首選黃石、坎昆全包團 讓您樂在其中
★阿拉斯加、夏威夷、哥斯達黎加
★暑假熱門多線路美東美西遊 任君選擇
自然博物館門票$10 太空中心門票$19.95
代理 Gate1 旅遊 Viking/Globus 遊輪 廉机票 埃及 歐洲 亞洲 澳紐 南美/中美洲 非洲等全球旅遊團
aaplusvacation.com 6918 Corporate Dr, A14, Houston(中國城敦煌廣場側)
T07_ALL AM TRAVEL王朝旅遊1234567C_8

富國地產 值得您依賴的房地產投資專家
買的稱心，賣的放心，售屋高價又快速
Top USA Investment 54 Sugar Creek Center Blvd., #300 Sugar Land, TX 77478
Toby Chen
Broker / 企管碩士
德州/加州地產經紀人
國、台、英語
E-mail: chentoby@ymail.com
Cell: 832-235-5000
◆西北區75個單位Condos出售，地點佳，入住率高，現收租金，高報酬近8%，售$3,990,000
◆休斯頓商業中心，繁華地段獨立旺鋪1萬1千平方尺，大型獨立停車場，交通便利，視野好。適合家居相關產品零售。可租，可售！請電Grace。
◆糖城Tang City Plaza 店鋪出租，1F&2F請來電洽詢
◆Warehouse 出售，位於Rosenberg，近59號高速33,885呎，地大5.50AC，售$1,800,000。
另有多单位公寓楼出售，请电洽！
Grace Wang
工商管理碩士
房地產經紀人
E-mail: gracewang71@yahoo.com
Cell: 713-459-2656
專精:房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理
R01–TOP USA–TOBY 富國地產_C57_8

又福地板油漆
Tel: 281-501-8330 / 832-978-6440
9630 Clarewood Dr., #B3, Houston, TX 77036
Mon-Sat: 9AM-6PM • Sun: 電話預約
www.yulffloring.com
Benjamin Moore
又福地板以其在休斯頓地板行業十多年的專業經驗,主要經營各種地板,地毯,地磚,窗帘,等材料的進口和销售,批發以及安装售後服務。目前公司服務的住宅和商業安裝客户已達上千户,并和本地建築商,開發商以及地產服務公司建立了長期材料供應,安装服務合作。
本公司的地板持有環保認証(CARB II)。公司目前是美國最大的居家電售商Wayfair的供應商,產品在全美國销售。2019年又獲得美國頂級名牌油漆Benjamin Moore授權成為本地的销售代理。
本公司提供專業設計,為您的家居量身訂做個性化的地板,檯面和浴室裝修,提供從建材到施工的一條龍服務。萬尺倉庫現貨,歡迎批發零售。
追求極至完美 綠色環保健康

呂氏保險 J. Eric Lu Insurance Agency
eric@lu-ins.com
www.Luins.com
713-988-6811
經驗豐富
服務專線精通國、台、粵、英語
您可依賴的事業事務所
我們的信念
竭盡所能，爲您提供誠信，熱心，省錢，妥善的保障及服務。
・餐館及商業
・房屋及水災
・醫藥保險
・汽車保險
・員工保險
・地產保險
*此保險單(及保險計劃書)若有提供為僅有之正式版本，且以英文為準。
負責人 CLU
呂振益 J.Eric Lu
保險師
免費申請歐記健保補助以及估價諮詢
12月1日起 擴大營業
請打新電話：
(713) 988-6811
服務客戶逾20年，全德州各地都有滿意的客戶
在文化中心斜對面 黃金廣場後街
Fax:(713)988-1923 5855 Sovereign Unit F, Houston, TX 77036

REALM 房地產經紀人 REALM Real Estate Professionals
住家、商業、公寓
買賣、租賃、投資
民宿出租: 德州醫療中心/Rice University
(Wyndham Hotel 旁) 舒適方便、經濟實惠、拎包入住。適合醫療人員、學生、訪問學者、病患家屬 、 長短期出租（可步行到各大醫院）
Luke Bai (陸克)
832-779-2838 (華語)
Kimberly Tran (陳小姐)
832-930-2788 (越語)
luke8327792838@gmail.com 歡迎來電洽詢買方優惠計劃 kim8329302788@gmail.com
R01–ACE地產67C–8

C.Y. LEE LEGAL GROUP, PLLC
李中原律師
DANIEL LEE
法學博士 ATTORNEY AT LAW
資深出庭辯護律師
精通國語、英語
粵語、西班牙語
Of Counsel Mark Thering and Of Counsel Glenn Loethen.
專精
刑事事故/車禍意外/人身傷害
家庭法/離婚官司/子女扶養
商業/房產糾紛/各類案件
歡迎來電預約:
832-632-4639
英語、國語、粵語、西班牙語
HOUSTON'S TOP FAMILY LAWYERS 2018 TEXAS
休士頓最佳律師 獲獎無數
E-mail:
manager.v@houstondivorcenow.com
www.leelegalgroup.com
為服務華人社區已於美南新聞大樓一樓設有辦公室
11122 Bellaire Blvd., Suite 103, Houston, TX 77072
(Tues-Thur 9:00am-5:00pm)
1305 Prairie St., Ste. 300, Houston, TX 77002
(Mon-Fri 9:00am-5:00pm)
A02_LEE李中原律師C_16

GMCC 萬通貸款大型招聘
高速成長,Direct lender.直接申核（高達五百萬）直接放款。
誠招有經驗的高效率的貸款經紀人loan officers 和 loan processor 在休斯頓。
待遇優厚 Full benefits (health insurance , 401k match)多成長機會。
有意者請發簡歷到： info@gmccloan.com

台灣三校(建中、南科實中、中正高工)代表參加FRC休士頓總決賽

在FIRST Robotics Competition（FRC）舉辦的首場臺灣正式區域賽New Taipei x Hon Hai Regional中，建國中學（CyberpunK, FRC#8020）、南科實中（NNKIEH, FRC#6998）以及高雄中正高工（Kaohsiung Power, FRC#7527）取得了參加全球FRC總決賽－FIRST Houston Championship的門票（4月20日到4月23日）。

在臺灣的區域賽中，高雄中正高工與臺北美國學校、崇光高中一起獲得了Regional Winner(聯盟冠軍)。

南科實中因長期對台灣STEM教育的推廣與對FRC隊伍的深遠影響，獲頒賽事中的最高榮譽Chairman's Award（區域主席獎），並因團隊在與贊助商合作、長遠經營團隊規劃二度獲得企業家精神獎（Entrepreneurship Award）的肯定，團隊指導老師——蔡汶鴻老師也因對於團隊多年的熱忱和付出獲得最佳指導教師獎（Woodie Flowers Award）。

建國中學則因團隊在工程上面極具創意與啓發的設計，獲得了評審團Engineering Inspiration Award（工程啓發獎）的肯定，另外，建國中學還在3月23日至26日參加沙加緬度區域賽（Sacramento Regional），以優異的團隊合作能力及競賽成績，獲得Regional Finalist（聯盟亞軍），並以團隊獨樹一幟的模組化設計以及運用自動控制爲基礎的自動瞄準系統（A.I.M.），獲得評審團Industrial Design Award（工業設計獎）的肯定。

在接下來的總決賽中，三校希望能夠認識許多實力堅強且經驗充沛的外國隊伍，互相學習切磋，並且拚盡全力在休士頓盡情揮灑汗水，爲國爭光。特別感謝駐休士頓辦事處協助舉辦這場記者會，讓三校的學生更能夠感受到家鄉的溫暖。

關於今年比賽規則：

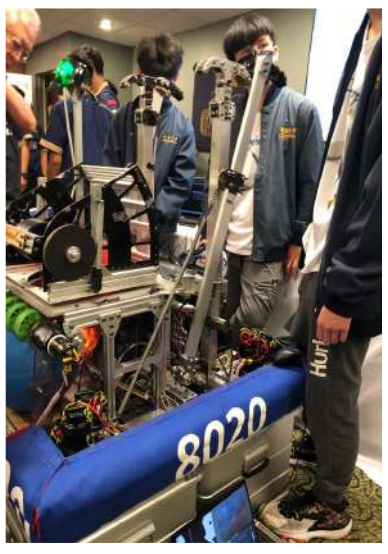
在今年的機器人比賽中，由六個隊伍組成的紅藍兩個聯盟互相對抗，除了要使機器人將球投入籃框獲得積分，還有最後30秒精彩刺激的爬升挑戰，要攀爬由124公分到231公分高的四支單槓。除此之外，比賽前15秒有著精彩刺激的自動階段，機器需要使用AI辨識系統自動瞄準並移動。從機器的製作到正式的比賽，考驗著團隊合作、機構製作、程式設計等技巧，也挑戰隊伍行銷公關、商業管理等等多元的能力。

記者會新聞聯絡人：

所屬學校	姓名	職稱	電話	電子郵件
建中機研	林靖閔	記者會負責人 / FRC#8020 Business Team	(+886) 905 315 281	raymondandck@gmail.com ckfrc@gl.ck.tp.edu.tw
	施佩佩	FRC#8020 mentor	+1 (646) 701 2949	ckfrc@gl.ck.tp.edu.tw
南科實中	蔡汶鴻	FRC#6998mentor	(+886) 913 186 165	weenhung@ms.nnkieh.tn.edu.tw
中正高工	蘇明福	FRC#7527mentor	(+886) 911 036 239	smf12312@gmail.com

附註：

台北市立高級建國中學 Taipei Municipal Chien Kuo High School
國立南科國際實驗高級中學 National Nanke International Experimental High School
高雄市立中正高級工業職業學校 Kaohsiung Municipal Chung-Cheng Industrial High School



完整修車廠 修車師姐徐雲專欄75 汽車維修大全(十四)

44、坡路停車時，有時“P”檔位置變速不能搬動。

故障判定：假故障。

原因分析：有時車輛在坡路停車後，再次起動發動機時出現“P”檔位置檔把不能搬動的現象。這是因爲我們一般停車時都是先踩下制動後，將檔把放倒“P”檔位置，抬起制動踏板後，車輛會因爲自重移動，導致變速器內的機械鎖止“爪”受力卡在爪槽內所致，造成出現搬動檔把時費力的感覺。這不是故障，正確的操作方法會避免這種情況出現。即：踩制動踏板，將變速桿放置在P檔，拉起手動制動器，然後抬起制動踏板。

45、前照燈內起霧氣。

故障判定：眞故障。

原因分析：前照燈的後蓋上有一塑料或是膠皮的透氣通道，這個通道在前照燈的結構上必須存在，否則熱膨脹的氣體無法排除，這個透氣通道只能出氣體不能進水。如有輕微的起霧現象，經空氣循環或開前照燈後會很快散去，如果始終有水或霧氣散不掉則需去專業的汽車維修廠排除。

46、車輛行走不平路面或是通過減速隔離帶時有“咯吱”的響聲。

故障判定：假故障。

原因分析：一般情況下，無論新車還是舊車，在行走不平路面或是通過道路減速隔離帶時，會有“咯吱”的響聲。新車聲音會小一些，舊車會大一些，這不是故障。這是由於目前的轎車都採用了獨立懸架結構，連接的部位爲了實現減振採用了橡膠件，當車輛振動達到一定的程度時，因橡膠件的變形而發出聲音，當振動的幅度比較小時，發出的聲音相對較小。

47、踩離合器時踏板出現輕微“吱吱”的聲音。

故障判定：假故障。

原因分析：有些車輛在踩離合器踏板時，總是會發出類似於“吱、吱”的聲音，很是煩人，還以爲是離合器出現了故障，這種現象的出現是由於離合器踏板支撐軸由於長期的使用出現輕微的磨損所致，一般在支撐軸處塗抹一些潤滑劑就可以了。（未完待續）

完整修車廠 Complete Auto Center

電話:281-564-6541

地 址: 4605 Cook Road, Houston, TX77072

謹誠會計師事務所趙廣華會計師 專欄3 公司類型轉換

公司轉換主要有三種類型，公司類型轉換、跨州公司轉換及稅務狀況轉換。本文主要簡單介紹公司類型轉換。

公司類型轉換是由會員製的限責任公司轉換成股東製的公司，即LLC轉換成Corporation。在公司最初成立的時候沒有意識到公司在將來的某一天有上市的需求，所有就成立了會員製的有限責任公司，LLC。但公司的業務日新月異，蒸蒸日上。業務量擴大，勢必需要大量的資金，上市是融資的最佳方式。這時公司類型轉換就勢在必行了。

美國是聯邦製的國家，各州有各自的公司法，每個州轉換的過程及所需文件不盡相同。但無論哪一個州，有限責任公司的會員首先投票，批準轉換爲公司，LLC的大多數會員必須同意轉換。會員必須就轉換的條款和條件達成一致，包括將有限責任公司的會員權益轉換爲公司法人所有權的方式。之後起草一份新的公司章程和轉換聲明。大多數州的州務秘書辦公室不提供轉換公司章程的表格，系自擬格式，包括新公司的名稱、目的陳述、公司代理人的姓名和地址、公司授權發行的股份數量和轉換表。將簽署的公司章程及轉換聲明並連同相應的費用提交給州務秘書辦公室。經州務秘書辦公室核實並審批後，正式文公司轉換證書會發放下來，完成州內程序。將原始公司的資產及債務轉換到新的公司，將所有的會員轉成股東。

有的州會自動將原始的有限責任公司LLC解體，有的州需要原LLC會員自行填寫表格解體LLC。 無論哪種形式解體原有公司，新成立的公司需要完成以下步驟：

- 創建新的公司章程
- 選舉公司董事及公司管理人員
- 舉行初次董事局會員並做好會員紀要
- 簽發股東證書
- 申請新的公司稅號

一旦公司轉換成功，公司的各項日程必須嚴格化，舉行定期的董事及股東會議，歸檔存儲會議紀要，每年向州務辦公室申報公司董事的人員變化。這些是與會員的有限責任公司不同的地方。會員責任有限公司在這些方面的管理會更隨意些。公司日常業務可以會員或第三方管理，不需要嚴格的董事及股東會議。年審只需要申報一下嘴基本的信息即可。

在稅務方面，會員製有限責任公司可以有四種稅務申報選擇，單獨會員個稅下的Schedule C、合夥人形式（partnership 1065）、S corporation和C corporation。股東公司只有兩種報稅形式：S corporation 1120S和C corporation 1120。

由此可見維持一個股東公司的工作量遠遠大於維持一個會員製的有限責任公司。如果您沒有文章開頭的融資需求，將LLC轉換成股東公司是得不償失的。LLC形式並不會阻撓公司的發展，很多大型的公司依然保持著LLC的形式。所以公司轉換之前一定要仔細斟酌。

一般情況下，公司類型轉換不會產生稅務問題。但是如果在資產轉換的過程中有偏差或者新公司的股東不再是原會員有限責任公司的會員，就會產生稅務問題。所以公司類型轉換最好是原班人馬、原套設備。

趙廣華（CPA註冊會計師）
謹誠會計師事務所
電話：713-589-5875
地 址 ： 9889 Bellaire Blvd. Unit D249, Houston, TX 77036
網址：www.zhaocpapc.com。

航拍南極百年沈船殘骸 船頭飽經滄桑已成景觀

南極洲企業島，航拍總督號沈船殘骸。總督號沈船是當時最大的捕鯨船之壹，於1915年失火後在企業島（Enterprise Islan誤）岸邊擱淺讓船員疏散，此後便壹直被遺棄在這裏。早已銹跡斑斑的船頭昂出水面，船尾則在水下20米處。

「萌寵」大集合 加拿大舉行寵物博覽會

在多倫多舉行的2022年春季加拿大寵物博覽會上，壹位寵物美容師親吻壹只剛做完毛發造型的慘賽犬，期待它在“寵物美容賽”中取得好成績。當日開幕的本次展會將持續3天。

北極熊冰上酣睡 屁股撅起模洋滑稽

近日，野生動物攝影師在位於挪威和北極之間的挪威斯瓦爾巴群島拍攝到壹只北極熊在太陽下睡大覺，趴在冰上屁股高高撅起的模洋滑稽搞笑，令人忍俊不禁。

潘先樣腳科醫學博士
Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon
專治 甲溝炎、拇趾囊種、腳跟痛、灰趾甲、香港腳、腳皮膚病、長年雞眼、糖尿病腳疾、腳科手術、各種腳創傷、骨折運動受傷、成人及小兒平板足、各種發炎痛症及兒童腳病
即時X光檢驗
專精量身定做腳墊，甲溝炎根除手術
中國城 9896H Bellaire Blvd Houston TX 77036
六號公路 14403 Bellaire @ Hwy 6 (Fiesta Center) 百利大道近6號公路
接受政府及各種醫療保險
電話:713-270-8682
醫生本人通國、粵、英語
D03PO_PAN潘先樣567B_8

劉書德 醫師 Dr. Eric S. Liu
脊椎神經骨科
CLAREWOOD CHIROPRACTIC CLINIC
西醫正骨 物理治療 針灸復健
專門治療：車禍、工作、及運動受傷；頭、頸、肩、背、腰痛與麻痺；坐骨神經痛、手腳麻痺
中醫針灸：周身關節；肌肉疼痛
電話: 713-484-7400 傳真: 713-484-7405
地址: 6628 S. Wilcrest #C, Houston, TX 77072
通國/台/粵/英語 接受各種醫療保險
營業時間/ 週一至週五9:00am-7:00pm 週六上午請先預約
D03CH-CLAREWOOD 劉書德醫師2346B_8

王鑫醫學博士(Xin Wang, MD) Joel Cheng, PT(物理治療師)
骨科, 疼痛, 神經, 康復 專科門診
9999 Bellaire Blvd #370,Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581

如果你有頸椎病, 肩周炎, 腰腿疼, 關節炎, 手腳麻木, 各種外傷, 工傷, 車禍……

(可遠程會診)
我們可以提供你更有效, 更準確, 更安全的治療。治療方法先進, 多樣化。
包括超聲波引導下的封閉治療, 透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎, 脊椎關節注射, 肌電圖, 超聲波診斷, 物理治療, 牽引治療, 電療, 冷熱療, 心電圖, 血尿化驗和關節超聲波.
內設針灸診所
電話: 713-270-0909 281-485-0334
週一至週五:8:30am-5:00pm 週六:8:30am-2:00pm
雖然你已嘗試過多種辦法, 可是相信我們可以給你更好更先進的治療.
D03CH-XIN WANG王鑫醫生1234567B_16

CHIRO 1ST REHABILITATION, P.A.
脊椎神經物理治療科
脊椎骨神經病患者之福音

人工[手]按摩 效果特佳
舒展各部肌肉及關節和全身按摩

改革性設計，最先進之技術不用手術，有效解除由脊椎引起的手腳麻痺，頸腰間壓迫感及疼痛可達86%以上的效果。
以上治療醫療保險有給付~
設備齊全
X光、Ultra Sound、電療機、復健機、牽引、矯正、推拿按摩
王建森 醫生
主治 車禍、工傷、意外、運動傷害、手術後復健 老人風濕及各種全身痛症
車禍及工傷
如非需要，可不經律師代辦一切手續
接受各種保險、老人醫療卡、沒保險有折扣
7814 Bellaire Blvd, Houston TX 77036 | Tel:(713)771-8110 預約:通英、國、粵、西班牙語
D03CH-Chiro王建森1356B_16

姜楠醫學博士(Nan Jiang, MD) 梁敏醫學博士(Min Liang, MD)
Board Certified Family Practice/Internal Medicine
華人陣容最強大的醫療團隊

接受OBAMA CARE *移民體檢*
家庭全科 One of the Best
★網上看病★

~ 診所環境優良，設備先進齊全 ~
**獲美國糖尿病高質量治療認證 獲各大保險公司 'Preminum" 醫生認證
主治
● 內外婦兒膚專科，外科小手術
● 體檢中心VIP全面檢查: 血尿化驗，心電圖，超聲檢查，肌電圖，中風檢查，肺功能檢測，學生工作體檢
9999 Bellaire Blvd #370,Houston, TX 77036 電話: 713-270-0909(恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200(Dairy Ashford)
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581電話: 281-485-0334(Pearland)
門診時間:周一至周五 8:30am-5:00pm 週六:8:30am-12:30pm
D03FA-JIANG NAN 姜楠醫生1234567B_16

惠康家庭全科診所 Welcome Family Medicine, P.A.
接受各種醫療保險 Medicare Medicaid

許旭東 醫學博士
Xudong Xu, M.D.
家庭全科醫師
Board Certified by ABFP
美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
Texas Tech University住院總醫師
Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
中國醫學科學院皮膚病研究所臨床博士學位

陳永芳 醫學博士
Yongfang Chen, M.D.
家庭全科醫師
Board Certified by ABFP
美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
Texas Tech University住院醫師畢業
十餘年臨床醫療經驗

主治 內科、兒科、皮膚性病科、婦科
急診、外傷、全身健康檢查
婦科體檢、外科小手術、預防接種
移民體檢
隨到隨診
週一至週五: 8:00am-4:00pm
週六 : 8:00am-2:30pm
Tel : 713-995-8886 Fax : 713-270-9358 www.gotomyclinic.com/welcomefamilymedicine
Address : 9160 Bellaire Blvd. Suite E, Houston, TX 77036 (惠康超市東側警察局隔壁)
D03FA_Welcome許旭東3567B_16

爵士VS獨行俠 「NBA季後賽」

17歲哈薩克斯坦小將奪國象超快棋世冠 獲吉尼斯紀錄

[意甲]亞特蘭大1：2負維羅納

李岳樺 醫學博士
Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS
Specializing in Medicine and Surgery of the Foot and Ankle
Board Certified by the American Board Podiatric Surgery
腳專科
Houston 診所：11100 S.W. Freeway, Houston TX77031
SUGAR LAND 診所：56 Sugar Creek Center Blvd,Suite 250 Sugar Land, Texas 77478
※榮獲2005 H-Texas雜誌評為最佳腳專科醫生※
設有X-RAY復健設備
治療項目
★顯微手術 ★腳跟痛 ★糖尿病腳疾
★平板足 ★雞眼 ★腳部矯正
★踇趾囊腫 ★運動受傷 ★嵌甲痛
★香港腳 ★骨折 ★灰指甲
新推出雷射治療『灰指甲』不需吃藥、不痛、不必打麻藥 沒有副作用 特價優惠 $100.00 OFF
www.advancedfootdocs.com
電話：713-772-3338(FEET)通曉普通話 • 收各種保險卡及政府醫藥卡
D03PO_FOOT李岳樺1234567B_8

移民體檢 內科全科 莊仲華醫師
JOSEPH C. CHONG, M.D. 香港大學內外全科
頂好診所 713.981.0988
9204 Bellaire Blvd, Houston, TX 77036
D03FA_CHANG莊仲華6B_8

一般醫學、內科醫學 移民體檢指定醫師
陳正德 慈恩診所內科醫師 Dr. Samuel Chen, MD, Ph.D MPH
德州大學休士頓醫學院醫學博士
約翰霍普金斯大學傳染病學、病毒學碩士、博士
美國內科醫師學會專科醫師
美國內科醫師學會院士
現任：休士頓德州醫學中心Hermann Hospital 主治醫師；休士頓德州醫學中心St. Luke's Hospital主治醫師；西南紀念醫院Southwest Memorial Hospital主治醫師；德州休士頓醫學院內科指導教授
醫學中心 9180 Bellaire Blvd, #E, Houston, TX 77036 (位於DIHO Square,對面惠康超市左邊轉角,Ranchester Dr.) 星期一、二、三 8:30am – 5:00pm 星期四、五 8:30am – 12:00pm 星期六 8:30am – 4:00pm
醫學中心 6410 Fannin, suite 1460, Houston TX 77030 (位於Hermann Professional Building內) 星期四、五 1:00 – 5:00 pm
主治：各種內科病症：糖尿、風濕、胃腸、心、肺、肝、高血壓、傳染病等；提供例行檢查、職業體檢、癌症、糖尿血脂肪檢驗、心肺功能檢查等
敬請預約專線：713-988-8860 (國、台、英語)
D03IN_CHEN陳正德2467B_8

敦煌植牙 牙周病專科
Dunhuang Periodontics $ Dental Implants PA
激光牙周病治療 無刀片牙齦萎縮治療 牙齦牙床植骨手術、美容 複雜植牙手術，併發症處理
白牙 $199
最新E4D電腦制牙最新科技一次完成 三維X光機 全新激光治療機
陳志堅 牙周病植牙專科醫生 Jennifer Chen D.D.S.M.S
Board Certified Periodontist 二十多年牙科臨床實踐經驗
德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科 上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士 美國牙周病學會會員 國際植牙學會會員
接受老人各類牙科保險
中國城診所 9889 Bellaire Blvd., #322 Houston, TX 77036(敦煌廣場) (713)995-0086 drchenimplant@gmail.com
糖城診所 Delight Dental 3524 Hwy 6 South Sugar Land, TX 77478(大華超市旁) (281)565-0255 delightdental@gmail.com
www.drchenimplant.com
D02_DUNHUANG 敦煌植牙_1234567B_8

家庭全科醫師 精通中、英語
曹有餘 醫師 Jerry Tsao, M.D.
請來電預約 (713)772-8885
門診時間 週一至週五 8:30am - 5:30pm 週六 9:30am - 12:30pm
7850 Parkwood Circle Drive, #A-6, Houston TX 77036

JY家庭全科及急症 顧瑛 醫學博士
美國家庭醫學會資格認可醫師 美國老年醫學會資歷任可醫師
主治：高血壓 婦科病 糖尿病 兒科病 高血脂 老年癡呆 常見皮膚病 骨質疏鬆 皮膚活檢 憂鬱症
急症：感冒 尿路炎 咽喉痛 關節注射 鼻竇炎 動物抓咬傷 腹瀉 清創縫合 角膜異物清除
移民體檢 體檢特價：體檢+化驗 ①+女科婦科、宮頸膜片 ②+男性前列腺表面抗原
本診所自2014年起 週一、二、三、五、六： 8:30am – 5pm 週四、週日 公休
Tel:(832)433-7159
地址:6609 W Sam Houston PKWY S STE 98 Houston, TX 77072 (位於8號公路及百利大道東北角及Shell加油站旁廣場)
D03FA_JY顧瑛567B_8

COOPER INSTITUTE FOR ADVANCED REPRODUCTIVE MEDICINE
鍾正芳 James Chuong,M.D. 美國婦產科專科醫師 美國內分泌及不孕症專科醫師
試管嬰兒，凍卵凍胚 性別篩選，基因診斷
徵捐卵婦女(酬謝$5,000起)
梅耶醫學中心(Mayo Clinic)專科，三十年臨床與研究經驗
休士頓：7500 Beechnut St, Suite 308, Houston
電話：(713)771-9771 www.cooperinstitutearm.com
D030B_COOPER鍾正芳6B_4

泌尿專科 何秀鈞醫師
DR. DAVID S.C. HO, M.D.
713-796-1500
德州大學醫學博士 田納西州大學醫學院專科 德州專科醫師執照 任教德州大學醫學院及貝勒醫學院
專業治療 腎移植，攝護腺疾病，腎，輸尿管，膀胱疾病。男性性功能障礙，不育。(中英文應診)
我們接受Medicare
★SCURLOCK TOWER 6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030
D03HR_HO_DAVID_何秀鈞醫師1234567B_4

德州脊椎中心/復健科診所
Texas Spinal care 最新技術治療腰椎、頸椎間盤突出! 最新技術下肢疼痛治療儀!
車禍不要緊 免費幫你治
不管別人撞你，還是你撞別人；不管你有沒有保險，出了車禍打個電話給李醫生，他會幫你把一切搞定！不用你花一分錢，全部由保險公司支付！！
腰痛、下肢痛、下肢麻木、前行困難、坐骨神經痛、頸部、肩部、上背部劇烈疼痛、手麻、手酸 。采用非手術治療，運用推拿、器材和營養相搭配的方法治療腰椎、頸椎間盤突出非常有效，病人無痛苦、不用專門請假，可以邊工作邊治療，整個療程的費用比手術治療時的copay還低！！根據電腦診斷的結果針對受損的那一節椎間盤治療，準確！見效快！！一次治療下來疼痛馬上減輕80%！
李醫生治療椎間盤突出有20多年的經驗，畢業於加州大學聖荷西分校，行醫多年，信譽卓著。獨家牽引療法有奇效！
李醫生 還專精車禍後的複健，車禍後PI與PIP都收。中文護士
Texas Spinal care 診療時間：每周一至周五 9am–5pm / 每周六上午
電話：713-278-2225 網址：http://www.txspinalcare.com
診所地址：2600 S Gessner RD, Suite 120, Houston, TX77063

時代牙醫中心 Universe Dental Center
營業時間(七天):Mon-Fri 9:30AM-6:30PM Sat. & Sun 10:00AM-6:00PM
設備全新 嚴密消毒 收費合理
十餘年牙科經驗 為各界人士服務
主治：人工植牙 (Dental Implant)；根管治療 (Root Canal Treatment)；烤瓷牙冠,烤瓷嵌體當天一次完成(One Visit)；牙齒美容矯正(隱形牙箍)及一小時漂白(One Visit)；固定牙橋；全口假牙；部份假牙含或不含鉤子(Attachment)；各類牙齒拔除及手術智齒拔除；一般成人及兒童牙科；全口口腔重建；牙周病治療；一般及深部洗牙；各類牙周病(牙槽骨及牙齦)修補手術
薛志剛牙醫博士 Steven Xue, D.D.S.
●美國牙醫學會會員 ●國際植牙學院院士(FICOI) ●美國南加州大學牙醫博士(USC) ●上海第二醫科大學口腔醫學院牙醫博士
電話:713-773-9971 傳真:713-773-0336 地址:9888 Bellaire Blvd. Ste 120, Houston, TX 77036(黃金廣場內)
電話:281-988-5930 Email:universedentalcenter@gmail.com 地址:12989 Bellaire Blvd. Ste #6, Houston, TX 77072
※歡迎各種牙科保險及Medicaid under 21 醫生及工作人員通曉英、國、滬、粵、臺等
D02_UNIVERSE時代牙醫2467B_8

綠高市黨部主委截止登記 僅許智善1人參選

民進黨高市黨部第7屆主委及市黨代表選舉22日截止登記，主委部分僅許智善1人登記，另有97人登記參選市黨代表，黨部將依規定於5月22日辦理投開票作業，將選出主委1人、64席全國黨代表、64席高雄市黨代表及1席原住民族身分市黨代表。

民進黨高市黨部指出，依規定在完成主委、市黨代表登記後，進入參選人資格審查並在抽籤作業後公告參選人號次。5月22日的選舉日，已規畫11處投開票所，當天上午8時到下午4時投票，結束後隨即開票。

民進黨高市黨部現任主委趙天麟原打算連任，但議員初選不盡理想，另名立委許智傑也有意挑戰，經高雄市長陳其邁協調，由許智傑的弟弟許智善來選。

藍營最美執行長：要獨立又不想打仗 不可能同時發生

針對台灣年輕人多被認爲是「天然獨」一事？現年23歲，被稱爲中國國民黨青年團最美執行長的蕭羽耘表示民進黨完全執政已邁入第六年，但推動台獨的進度是零，講白了就是在唬弄年輕人，操弄意識形態。她認爲，要獨立又不想打仗，是兩個不可能同時發生的事。

根據《中評網》報導，今年23歲的蕭羽耘是世新大學新聞學系畢業，之前曾擔任醫藥記者，朱立倫去年10月回鍋擔任主席後，延攬她進國民黨，今年3月擔任青年團執行長，是青年團史上最年輕，也是首任女執行長。

蕭羽耘說，主張台獨的民進黨，至今已完全執政進入第6年，推動台獨了嗎？很清楚的答案是沒有，是誰在操縱意識形態？這是可以公評之事。講白一點就是在唬弄大家，台獨的推動進度完全是零，這是很匪夷所思的事情。而馬政府執政八年，代表中華民國牌是大家可以接受的。

蕭羽耘提到，從各種民調來看，年輕人並不想打仗，但必須認知到，要獨立又不想打仗，是兩個不可能同時發生的事。俄烏戰爭告訴台灣的一點，如果眞要選擇走戰爭這條路，那台灣的防衛安全不可能假手他人，各種軍事訓練都要更加嚴格，所以端看大家要選擇走哪一條路。

蕭羽耘強調，嘴巴上喊喊，其實大家都會，但眞的要落實全民國防，或眞的要做軍事訓練的加強，從目前各種民調看來，還是有人會反彈，現實狀況就是如此！

懷疑妻出軌悶死她 法官不忍幼女失去雙親判無期

桃園市吳姓男子去年11月底懷疑謝姓妻子出軌，痛毆妻子並把妻子壓制在地，因不滿妻子以三字經回擊，吳男萌生殺意，以手摀住謝女嘴巴使其窒息死亡。桃園地院審理，原本要給予最嚴厲制裁，考量不忍幼女同時失去雙親，判無期徒刑，可上訴。

32歲吳姓男子與29歲謝姓女子結婚6年，育有2名幼女。桃園地院審理，去年11月30日，2人在桃園市桃園區住處時，吳男質疑妻子出軌，因此發生口角，吳男盛怒下重擊謝女頭部，謝女也出手反擊，但不敵吳男被打倒在地。吳男順勢跨坐在妻子胸口，謝女持續以三字經反擊，不斷刺激吳男內心憤怒，導致吳男萌生殺人犯意，一手摀住妻子嘴巴，另一手捏住妻子鼻子，使其窒息死亡。

吳男犯後知道難逃法網，但考量報警後，會隨即被逮捕，爲了與2名幼女共度最後相處時光，決定隔天再自首。因此先將妻子裝入大型塑膠袋並放在大水桶內，並以拖把整理現場血跡，並打電話給母親，先接2名女兒下課回到老家借住，也打給大姐稱妻子離家出走。與女兒在老家共住一晚後，隔天向警方自首。

法院審理時，吳男坦承以手封阻妻子口鼻，使其死亡。法院認爲，吳男懷疑妻子外遇，但妻子拒絕承認，此並非罪大惡極，吳男竟毆打妻子使其臉部重傷，還用手摀住妻子臉鼻，冷血無視妻子掙扎，不念舊情、殺意至堅，殺人手法殘忍泯滅人性，造成後果無可彌補，也造成妻子父親、奶奶承受白髮人送黑髮人椎心之痛，使女兒失去母親疼愛，無情堪憫恕可言，此外檢方、法院審理時，吳男否認殺人意圖，也未補償岳父精神上損害，應該給予最嚴厲制裁，考量吳男受到言語刺激才情緒失控，也不忍幼女因案件同時失去雙親，因此判無期徒刑、褫奪公權終身，可上訴。

梧棲大觀路半導體工廠宿舍火警 整排電動車燒毀畫面驚悚

台中市梧棲區大觀路一間半導體公司員工宿舍，22日下午發生無名火，員工擺放於騎樓的電動機車突然起火燃燒，現場濃煙四起令人生畏。台中港務消防隊獲報趕赴現場救援，整排10部電動機車付之一炬，所幸未延燒到宿舍，現場亦無人員受傷，起火原因有待火調人員進一步調查。

梧棲區台中港務消防隊指出，22日傍晚5時34分接獲報案，梧棲區大觀路一處半導體公司員工宿舍發生火警，派遣本隊及中龍鋼鐵公司共9車18人前往搶救。消防人員到場發現，該起火處爲宿舍騎樓的電動機車燃燒，消防隊10分鐘內就將火勢控制並撲滅。

警方表示，該宿舍大多由移工居住，騎樓擺放許多電動機車，起火原因疑爲其中一部的電池老舊，加上今日氣溫略高引起過熱自燃；火警燃燒面積約3平方公尺，燒毀10部電動機車，財損約10萬元，起火原因，由火調人員鑑定中。

響應世界地球日 太極門呼籲用良心愛地球

22日是世界地球日52周年，聯合國／NGO世界公民總會、太極門氣功養生學會等多個民團，舉辦國際良心月暨響應聯合國「世界地球日」線上論壇，邀請專家、民代與關心環保議題各界代表上線分享他們如何實踐良心，共創美麗地球的作法並呼籲用愛投資地球。

總會副主席暨太極門掌門人洪道子致詞時指出：大地母親正急促提醒人類快快採取行動，應對氣候變化防止大規模的物種滅絕，恢復受損的生態系統，當世界公民付諸良心行動，尊重人權、用愛消弭戰爭與紛亂，與大自然和平相處，致力保護大自然的健康，才能確保人類永續生存並擁有美好幸福。

台北市最美河川文化推廣協會現任理事長蔡尙宏，提到隱身於台北市的五分港溪是台北盆地僅存無水泥化，擁有自然河濱的河道，但河水很髒，民衆偷倒垃圾問題嚴重，他號召朋友成立環境巡守隊，結合在地力量，促使台北市政府投入資源讓五分港溪變乾淨。

國立台灣大學生物多樣性研究中心主任邱祈榮表示，只要能夠腳踏實地認認眞眞的做的話，大自然會給我們回報。應該是要能夠不存私心，本於良心，好好的照顧森林，從栽植到經營，最後我們的社會大衆必能夠享受到森林的價值。

立法委員洪孟楷指出，身爲地球村的一份子，我們不分種族、國籍、性別，都要爲這個地球盡一份心力。2050淨零碳排是世界各個國家列爲最優先的政策，逐步落實把減碳足跡規劃好、做到完整，讓2050淨零碳排確實有效達成，這是我人們對地球的一種負責任態度。

立法委員張宏陸表示，人類一直迫害地球，造成環境的汙染，讓地球滿目瘡痍，他認爲太極門所發起的良心時代運動，是解決這個問題的最佳方案，每個人如果有良心，從自己做起，對地球用良心的行爲去對待，我相信地球未來會更好。

新北市議員洪佳君提到，在「世界地球日」不論用什麼樣的行動關心地球，對於地球都是一份很重要的一個力量。期待各個領域、各個單位，對地球的永續能夠多一分關注。

主辦單位呼籲世人響應良心時代運動，地球只有一個，做爲地球公民的一分子，我們應該要竭盡全力讓這個美麗的星球永續地發展下去。

敬請關注我們的新媒體帳號
Follow us on social media

Southern News 美南新聞
美南微信 公眾號
今日頭條 美國美南網
抖音 美國美南網
西瓜視頻 美國美南網
Facebook Page Southern News 美南新聞
Tik Tok ID: Southern News Group
Instagram ID: Southern News

賴清德：淨零轉型是跨世代的艱難任務 盼逐步達成

副總統賴清德今出席「台新三十永續淨零高峰會論壇」時表示，淨零轉型是跨世代、跨領域國際的艱難任務，除了要衆志成城，也要揚棄注重眼前利益的舊思維，並有國際觀及宏觀的理念，才能一步步達成。他也期盼每個人都能成爲這一場淨零轉型工程中的英雄。

賴清德致詞時首先對於台新金控30年來，不僅致力於公司治理，成爲國際化的金融機構，贏得國際信任；也熱心公益，取之於社會、用之於社會，善盡社會責任，更特別選定在今年的世界地球日，關心臺灣的永續發展，表達珍愛地球的決心，他感到由衷欽佩。

談及氣候變遷議題，賴清德指出，總統在去年4月22日世界地球日，已公開揭櫫臺灣2050淨零轉型的目標，與國際社會140個國家或地區的目標一致。國發會在上個月正式公布「臺灣2050淨零排放路徑及策略總說明」；行政院院會也在昨日通過《溫室氣體減量及管制法》名稱修正爲《氣候變遷因應法》，並送請立法院審議，包括明定2050年淨零轉型目標、訂定碳稅機制、盤查及查驗管理等，強化法制基礎。

他說，政府將在建立法制、提出政策、鼓勵社會創新及科技創新與投資下，達到4個轉型—能源轉型更加安全、公私轉型更加有競爭力、生活轉型更加永續、社會轉型更具有韌性。透過企業投資，增進就業機會及社會新創的創新能力，讓臺灣在因應氣候危機時，能夠化危機爲轉機，也讓產業能夠升級、經濟能夠持續蓬勃發展。

他提到，除了政府努力，企業也都陸續投入淨零轉型的行列。臺灣8家國際級科技公司包括台積電、台達電、華碩、和碩、宏碁、光寶、友達及台灣微軟等組成了「台灣氣候聯盟」，召集100家協力廠商共同響應，以大帶小，往2050淨零轉型的目標努力。

他說，金管會攜手金融機構扮演資金中介者，引導接受投資融資的公司重視環境、社會及公司治理(ESG)。預計全體上市櫃公司將在2027年前完成溫室氣體盤查，並在2029年前完成相關查證。他相信，大家共同努力，效益可以逐步展現。

他表示，民間團體也一樣非常熱烈投入減碳行列，特別是台灣永續能源研究基金會董事長簡又新大使，已經在臺灣社會號召多年，舉辦國際性論壇並協助臺灣企業往淨零方向邁進，在在顯示臺灣社會已朝群策群力的方向前進。

他認爲，淨零轉型是跨世代、跨領域、跨國際的艱難任務，臺灣如果要成功，除了要衆志成城，也勢必要揚棄注重眼前利益的舊思維，且要有國際觀及宏觀的理念，才能一步步達成。「千里之行，始於足下」，如同吳東亮董事長所說「from zero to hero」，每個人都能成爲這一場淨零轉型工程中的英雄。

前少將韓豫平終獲特赦 吳斯懷：軍審移出去是嚴重錯誤

前陸軍少將韓豫平、侍從士張淸森2015涉及用國防部加菜金供3名軍眷用餐，總金額2880元，觸犯貪污治罪條例，分別被判4年6月、1年的有期徒刑，總統蔡英文今日特赦兩人。國民黨立委吳斯懷表示，感覺到「蔡英文終於聽到了」，而當初軍審法移出去，就是最嚴重的錯誤！

根據《中評網》報導，國民黨立委吳斯懷表示，感覺到「蔡英文終於聽到了」，此案已經延宕8年了，韓豫平以及幾位當事人遭受到多長時間的身心屈辱，身爲是國民黨的軍系不分區立委，要代表軍人講一句話，軍人是不容許被國家、社會、司法這樣子來踐踏。

吳斯懷指出，當初軍審法移出去，就是最嚴重的錯誤，因爲很多人不了解軍隊，軍人的榮譽跟尊嚴不容這樣子被踐踏，這個事件判刑三審定讞後，韓豫平找上他們，國民黨團全力支持聲援，也陪家屬到司法院陳情，韓豫平也在軍系團體的支援下到監察院陳情，他們更有十幾位上將共40幾顆星，聯名請願盼蔡英文重視這件事情。

吳斯懷強調，這不是單純的司法事件，而是對整個國軍士氣、尊嚴、榮譽的影響，現在慶幸蔡英文終於聽到了。

航特部中士行刑式槍殺地下錢莊債主 北院裁定羈押禁見

陸軍航空特戰指揮部吳姓中士疑似因身陷地下錢莊泥淖，20日與錢莊代表鄭男相約北市和平東路談判爆發衝突，吳男竟持改造手槍朝鄭男頭部開2槍後，將鄭男棄置在新北市永和福和橋下停車場。台北地院認爲，吳男涉犯殺人未遂重罪，且有逃亡、串證之虞，裁定將他羈押禁見。

北院裁定指出，吳男犯罪嫌疑重大， 有事實及理由足認被告有逃亡、湮滅證據，以及勾串共犯或證人之虞， 且全案尚有諸多疑點待釐清， 因此裁定羈押禁見。

執行署台中分署首度拍賣大型掃街車 應買最低價121萬元

執行署台中分署變賣物首見大型「掃街車」，將以「通訊投標」方式在5月3日舉辦3台車輛拍賣。台中分署22日表示，該車屬於特種車，有領用牌照、公司營業項目有專門用途相關等過戶限制，在2009年出廠、排氣量爲7545cc，應買最低價爲121萬元以上。

執行署台中分署將在5月3日舉辦3台車輛變賣，包括自用小客車、自用小貨車及少見的行動掃街車各1輛。台中分署表示，此次將以「通訊投標」方式變賣，以郵寄投件投標，除因應疫情減少群聚、降低感染的可能性外，也可不受時間、地點限制及現場干擾，除保護隱私外，應買人也更有充裕時間準備價金，增加應買意願。

最受矚目的是「行動掃街車」，是執行署台中分署自2001年成立以來首見。據了解，該車原屬1家環保公司，公司欠稅高達317萬7942元，包括有營所稅24萬9854元、健保費61萬3849元、廢棄物清理罰鍰23萬元、勞保勞退20萬2098元及牌照稅1萬9600元，而遭查扣變賣。

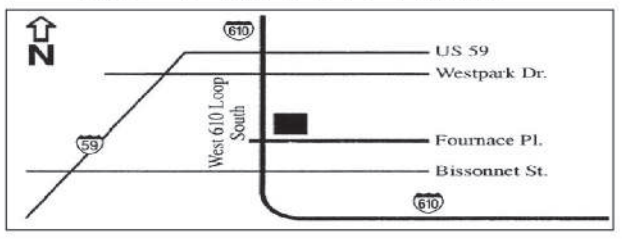
該掃街車的車型是自用大貨車，出廠年份2009年、排氣量7545cc，車身式樣屬於密封式，車內儀表板顯示的里程數爲36萬4379公里，但實際仍待查明，滯欠稅費罰款包括使用牌照稅1萬9600元、燃料使用費10萬7226元。

執行署台中分署提醒，淸掃車屬於特殊車種，雖自然人及法人都可投標，依《道路交通安全規則》規定，有特種設備供專門用途的特種車輛，有領用特種車牌照、公司營業項目與專門用途相關性等過戶相關限制，應買人須自行向監理機關查詢備齊。

此外，還有1輛自小貨車，2011年出廠、排氣量爲2977cc，應買最低價爲28萬元起；自小客車，2016年出廠、排氣量爲1800cc、里程數爲10萬661公里，應買最低價格爲43萬元起。

侯大任 臉部整形 美容專科 醫學博士
Tang Ho, M.D., M.Sc., FACS
UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery
新門診中心 MEMORIAL PLASTIC SURGERY
主治：1.隆鼻、鼻中隔彎曲及鼻部疾病。2.去眼袋手術及淚溝填充注射。3.肉毒桿菌(Botox)去除臉部皺紋、瘦小腿、瘦臉、拉皮。4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)、墊下巴、去法令紋。
★約翰霍普金斯大學醫學院醫學博士
★貝勒醫學院耳鼻喉頭頸部外科專科醫師
★約翰霍普金斯大學醫學院臉部整容美容專科醫師
Email : utfacialplastics@uth.tmc.edu
電話：(713) 633-4411
地址：Memorial Plastic Surgery 8731 Katy Fwy, Suite 500, Houston,TX 77042
6400 FanninSt Suite 2080, Houston,TX 77030 (醫學中心內) 電話: (713) 486-5019
www.ut-ent.org

栗懷廣 醫學博士 美國內科特考文憑 Huaiguang Li, M.D.Ph.D Board Certified, ABIM
黃金醫療中心
★ 20餘年臨床經驗 ★ 北京醫科大學教授 ★ Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
主治：內科 / 家庭全科 / 高血壓 / 糖尿病 / 腸胃 甲狀腺疾患 / 關節炎/年度體檢 / 婦科檢查 疫苗注射 / 心電圖 / 肺功能 / 血尿化驗 外傷 / 急診 / 外科小手術 / 骨質疏鬆
體檢：移民體檢 年度體檢 學生體檢 婦科體檢
每週五天 週一至週五 8:30AM-4:30PM
精通國語/粵語
招前台員工（中英文流利）
Tel: 832-834-4812 Fax: 832-834-4814
9750 Bellaire Blvd. #180, Houston, TX 77036 [黃金廣場內]
D03FA-GOLDEN CARE黃金醫療栗懷廣2467B_8

李俊偉 牙醫學博士
Donald W. Lee, D. D. S. Family Dentistry
＊門診時間:週一至週四及週六
＊請預約並接受急診
＊最新設備,技術優良
＊直接向保險公司收費
＊歡迎信用卡及接受分期付款
5909 West Loop South, Suite 450 Bellaire, Texas 77401
Tel: 713-772-7900


余兆一眼科醫學博士
Bernard C. Yu, M.D. Eye Physician and Surgeon
主治：白內障、青光眼 視網膜疾患及 其他各種眼科疾病
曾任：台北長庚、榮總眼科醫師 貝勒醫學院眼科講師
713-988-8889 專精：眼科手術及雷射治療
診所地址：9600 Bellaire 211室(王朝商場二樓)
糖城診所：16659 Southwest Frwy #401
D03OP-YU, BERNARD余兆一眼科2468_8

莊仲安風濕病專科
專治：風濕病
治療項目：炎症性自身免疫疾病，類風濕關節炎，痛風，系統性紅斑狼瘡，血管炎，骨關節炎，肌腱炎，背痛，纖維肌痛，慢性疼痛綜合症，骨質疏鬆。
服務範圍：關節穿刺術，痛點注射，輸液治療。
Lina M.Ching,M.D. 莊仲安醫生 (通粵語、國語和英語)
營業時間：週一 ~ 週五 8:30am ~ 5:00pm
Office:(281)205-8199
Fax:(281)205-8198
地址：705 S. Fry Road, Suite 220, Katy, TX 77450
＊接受醫療保險和所有主要的醫療保險計畫＊

容永騏醫學博士心臟專科
STEVEN Y. YONG M.D., Ph.D., F.A.C.C.
★美國心臟學會院士
★美國心臟專科特考文憑
★美國心臟超聲波學會特考文憑
★美國心臟核醫學學會特考文憑
◆休士頓貝勒醫學院心臟專科
◆紐約州愛因斯坦醫學院內科住院醫師
◆生化博士
主治：各種心臟、血管疾病及高膽固醇血症
門診時間：星期一 至 星期五 (9:00am 至 5:00pm)
歡迎電話預約查詢 713-779-8148

容永騏醫學博士 StevenY.Yong,M.D.,Ph.D.F.A.C.C.
中國城：9440 Bellaire Blvd, #102 Houston TX 77036
糖城：16659 S.W. Frwy, #215 Sugar Land, TX 77479 (Sugar Land Methodist Hospital Professional Building II)

王禮聖醫學博士癌症專科
Alexander Wong M.D.
Board Certified In Internal Medicine and Medical Oncology
預防癌症 定期檢查 及早治療 可保安康
地址：糖城: 16659 Southwest Freeway, Suite #581, Sugar Land, TX 77479
西南區: 12121 Richmond Ave., Suite #112, Houston TX 77082
網站: dralexanderwong.webstarts.com
電話：(281)491-0561 傳眞：(281)491-0562
精通英、國、粵、台語、越文、西班牙文
★美國癌症科特考文憑
★美國內科特考文憑
★美國癌症醫學會會員
★美國內科學院院士

Southwest Kidney & Hypertension Specialists
腎臟與高血壓專家 謝春 醫師
Board Certified in Internal Medicine & Nephrology
專治：各種急慢性腎臟病、急慢性腎功能衰竭、糖尿病腎病、高血壓、高血壓腎病、狼瘡性腎炎、血尿、蛋白尿、水腫、電解質與酸鹼失衡、多囊腎、尿石症、尿道感染、腎臟活體檢查、血液透析和腹膜透析(洗腎)、腎臟移植術前後治理。
謝醫師通英,國,粵語,客家話
Chun Xie M.D. 二十多年臨床及科研經驗
地址：9440 Bellaire Blvd. #218 , Houston, TX 77036
Tel: (281) 501-9808 Fax: (281) 501-9789
中國城血液透析中心醫務主任
D03NEP_XIE謝春567B_8

康樂活動中心
康樂活動中心新增糖城線路，名額有限，報名從速
• 凡有Medicaid者可以申請。
康樂活動中心即將興建
“康樂花園老人公寓”
歡迎各位來電垂問、登記！
電話：713-777-5123
9630 Clarewood Drive, Suite A2, Houston, TX 77036 (王朝中心後面)

休士頓診所足科中心
陳彥旭 足踝專科/外科醫生 (通國語) Dr. Bright Chen, DPM, AACFAS
電話: 713.272.6688 傳眞: 713.271.6689
HOUSTON MEDICAL CLINIC FOOT & ANKLE CENTER
足踝醫療 | 整復手術 | 鐳射治療灰指甲
• 拇指外翻，槌腳趾，扁平足，高弓足，關節炎，先天性畸形，腳跟痛，扭傷，骨折，脫位， 糖尿病足，神經病變，痛風，骨腫瘤，軟組織腫瘤，神經瘤，嵌甲痛，雞眼，贅疣，香港腳。
• 鐳射治療灰指甲，最高科技，減少藥物副作用，無需麻醉。
9889 Bellaire Blvd., Suite E219A, Houston, TX 77036(敦煌廣場內)
D03FA-HOUSTON MEDICAL 休士頓診所24B_16

2022年5月份移民排期

(一)職業移民排期
中國大陸出生的申請人：
A表
第一優先：有名額, 第一優先爲傑出人才，優秀研究人員和教授，跨國公司主管等
第二優先：2019年03月01日, 第二優先爲擁有碩士或碩士以上高學位人士或特殊人才等
第三優先：2018年03月22日, 第三優先爲有技能工人，專業人士和其它工人
其他無技能勞工: 2012年06月01日。
第四優先：有名額

除中國大陸、印度、墨西哥和菲律賓之外的世界其他地區的排期爲：
第一優先：有名額
第二優先：有名額
第三優先：有名額
其他無技能勞工: 有名額

B表
第一優先：有名額, 第一優先爲傑出人才，優秀研究人員和教授，跨國公司主管等
第二優先：2019年04月01日, 第二優先爲擁有碩士或碩士以上高學位人士或特殊人才等
第三優先：2018年04月01日, 第三優先爲有技能工人，專業人士和其它工人
其他無技能勞工: 2015年08月01日
第四優先：有名額
其他無技能勞工: 有名額

除中國大陸、印度、墨西哥和菲律賓之外的世界其他地區的排期爲：
第一優先：有名額
第二優先：有名額
第三優先：有名額
其他無技能勞工: 有名額

(二)親屬移民排期
A表
第一優先：全世界(包括臺灣，香港) 2014年12月01日中國大陸2014年12月01日
第二A優先：有名額
第二B優先：全世界(包括臺灣，香港) 2015年09月22日中國大陸2015年09月22日
第三優先 全世界(包括臺灣，香港) 2008年11月22日中國大陸2008年11月22日
第四優先：全世界(包括臺灣，香港) 2007年03月22日中國大陸2007年03月22日

B表
第一優先：全世界(包括臺灣，香港) 2016年05月15日中國大陸2016年05月15日
第二A優先：全世界(包括臺灣，香港) 有名額
第二B優先：全世界(包括臺灣，香港) 2016年09月22日中國大陸2016年09月22日
第三優先 全世界(包括臺灣，香港) 2009年08月22日中國大陸2009年08月22日
第四優先：全世界(包括臺灣，香港) 2007年10月01日中國大陸2007年10月01日

註： 第一優先爲美國公民之21歲以上未婚子女
第二A優先爲美國永久居民之配偶與21歲以下未婚子女
第二B優先爲美國永久居民之21歲以上未婚子女
第三優先爲美國公民之已婚子女
第四優先爲美國公民之兄弟姐妹

最新移民消息
1. 2022年4月14日，美國移民局宣布，超過48,000名雇主提交了483,927份H-1B註冊，其中127,600人在首輪抽簽中簽。大約31% 符合條件的註冊申請是擁有美國碩士或碩士以上高級學位人士。
2. 美國移民局今年於3月1日到18日東部時間中午12點註冊今年的H1b工作簽證抽簽程序。第一輪抽簽已經結束，第一輪幸運中簽的申請人4月1日開始可以遞交申請，6月30日前移民局必須收到申請。去年移民局一共進行了三輪抽簽。
3. 截止到2022年1月25日，移民法庭有超過一百五十萬的案件等待審理，是美國歷史上移民積壓案件最嚴重的時期。
4. 美國公民護照過期也可回美，年底前無需換發新護照。 美國務院12月21日晚間發表聲明指出，受新冠疫情影響，全球各地美國使領館暫時關閉或縮減護照換發服務，造成民眾換發護照面臨耽擱，海外的美國公民2022年3月31日前，可持2020年1月1日或之後過期的美國護照入境。護照過期也可以回美國的條件爲：美國公民目前正在國外尋求直接返回美國，美國領土，或在其他國家轉機後返回美國或美國領土。過期護照原有效期爲10年或如果簽發護照時年齡在15歲或下，護照的有效期爲5年。護照在申請人手中且沒有被損壞。

5. 移民局在2021年12月9日星期四表示，2022年9月30日前暫停移民體檢醫生的簽名日期必須在材料遞交前60天之內的要求。

6. 移民局於8月9日宣布，申請人可在遞交綠卡申請的最後一步的同時申請社安號。移民局批准綠卡後，會將相關信息自動轉到社會安全局，申請人可以免去親自到社會安全局申請的舟車勞頓。
7. 美國移民局5月13日宣布，自2021年5月17日起，將暫停部分I-539申請的打指模要求，包括延期或轉換身份的 H-4, L-2, E-1, E-2, 或 E-3的申請。這項新政策適用於已經提交的但到5月17日還沒收到打指模預約通知的申請以及在5月17日當天和以後提交的申請。自2021年5月17日起，這些類別的申請人無需再交納85美元的打指模費用。
8. 隨著拜登總統入主白宮，移民政策有很大調整。主要體現在以下幾個方面：恢復DACA。取消穆斯林國家的旅行禁令。國土安全部將與其他機構合作。停止爲修建邊境墻提供資金。爲1100萬非法移民爭取合法移民的渠道。各類移民和非移民簽證的速度和批准率在拜登入主白宮後有顯著的改善。
9. 由於疫情的影響，移民局和國務院做出以下政策調整：
a. 移民局宣布，對於2020年3月1日到2022年7月25日之間所發出的所有補件(RFE),拒絕意向書(NOID),N14,和上訴（290B）的回復，在原有的截止日期基礎上，給予60天的寬限期。
b. 美國移民局從2020年3月20日起接受申請文件的電子簽名。

鄢旎律師

10. 美國國務卿日前通知移民和領事官員，必須確保外籍人士在獲得簽證入境美國後的三個月內保持他們原定的計劃，即不得在入境美國三個月內延期或轉換身份，改變婚姻狀況，或上學或找工作。一旦有上述情況出現，移民官便可以推定他們蓄意做了虛假陳述, 從而對申請人以後簽證，入境或在美國轉身份造成不可挽回的影響。
此移民專欄是鄢旎律師爲宣傳移民法律知識而作，並非針對個案，不可作爲個案申請的法律依據。請視個人具體情況咨詢專業律師。

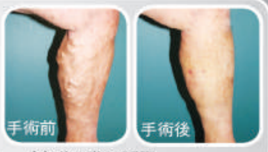
鄢旎律師是蘇力&鄢旎律師事務所的主任律師。鄢旎律師的移民專欄在美南新聞，世界日報和美中信使報每星期六連載。鄢旎律師主講的移民路路通節目每個月的第二和第四個星期一下午5: 30 (11-1月下午5點)在電臺調頻AM1050時代華語廣播電臺播出。提供最新的移民咨訊並現場解答聽衆問題。鄢旎律師同時還擔任美南國際電視臺法律節目的嘉賓主持和法律顧問。蘇力&鄢旎律師事務所精辦移民:包括傑出人才,國家利益豁免,技術移民,各類簽證，身份轉換,親屬移民,公民入籍等。同時受理商業法律: 包括公司成立,商業租約,生意買賣,委托書。取消罰單，公證認證,翻譯，遺囑等業務。蘇力&鄢旎律師事務所位於百利大道旁，惠康超市廣場內。地址是9188 Bellaire Blvd. Suite E Houston TX 77036 聯系電話是：713-779-4416，傳眞:713-583-9749。網址:http://solisyanlaw.com/電子郵箱：yanni@solisyanlaw.com 周一到周五:9:00AM-5:00PM, 周六:10:00AM-1:00PM.

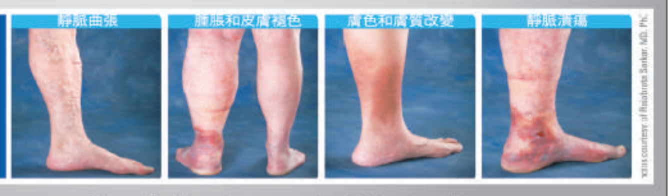
第一貸款公司
First Nation Mortgage
專辦房屋貸款
Charlie Song 宋先生
地址: 10101 Harwin Dr. #298
Houston, TX 77036
電話: (713)266-7894
通國語、英語、粵語、越語
(M) 713-545-5776 Fax:(713)266-7641
利息低廉 經驗豐富 Lic #535

L03_FIRST第一貸款246B_4

TOP ONE MORTGAGE
TOP ONE MORTGAGE NMLS #257832
Best Business Bureau 顧客滿意度最頂級評價 – A+
政府購房首付款補助/ DPA低信用分數
購屋貸款/ Purchase
住屋重新貸款/ Refinance
商業貸款/Commercial
(C) 713-560-1106 | (O) 713-364-7799
(F) 713-391-8408 | (F) 281-605-4377
pre-Approval：http://bit.ly/JLinggTx
jeng@toponemortgage.net
www.toponemortgage.com

凌徵暘
JengY. Ling
貸款經紀人
NMLS #295953
7001 Corporate Dr Ste 100A Houston TX 77036
L03_LING凌徵暘貸款2356B_4

Zhen Fan, M.D.
SURGICAL ASSOCIATES OF HOUSTON, P.A.
靜脈曲張的症狀及治療
腳灼熱癢發、靜脈（青筋）顯現、腳部肌肉疲倦、酸痛、或經常抽筋、腳下半部色素沉積、腳踝水腫、皮膚乾燥、潰爛等
一般手術費用大部分都由保險公司承擔
● 靜脈曲張手術
● 機器人腹部微創手術
● 疝氣手術 ● 膽囊手術
● 大腸/直腸/胃切除手術
● 痔瘡切除手術
閉合手術亮點包括：
● 症狀緩解
● 局部麻醉（無需去醫院）
● 在1-2天內恢復日常活動
● 具有良好的美容效果、輕微或無疤痕、挫傷或腫脹


范縝 外科醫生
● Cincinnati醫學院醫學博士
● Case Western Reserve University Laparoscopic Colorectal專科醫生
外科 靜脈曲張治療中心 GENERAL SURGERY / VEIN CENTER
281.318.1362
通國語、上海話、英語
靜脈曲張圖示


Email: thezhenmaster@hotmail.com
9440 Bellaire Blvd., Ste. 205 Houston TX 77036
1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston TX 77043
D03SU-FAN ZHEN 范縝醫師67B_16

黃金心臟中心
JianWei Feng, MD,PHD,FACC
心慌、氣短、胸痛、
心力衰竭、頭暈、
糖尿病、肥胖症、
高血壓、高血脂、
心臟血管疾病的預防與治療
主治
• 歡迎電話預約及查詢 •
JF Southwest Heart Clinic PA
6609 W Sam Houston PKWY S, #102
Houston, TX 77072
Tel: 713-595-9000
Fax:713-595-8500
設備齊全
體外反搏治療儀
心臟超聲
心臟導管
核心臟學
心臟起搏器
心律監護器
運動走步機等

豐建偉
醫學博士
JianWei Feng, MD, PHD, FACC
心臟專科
D03CA_FENG豐建偉2467B_8

楊美儀眼科醫學博士
Linda Yang, M.D.
美國眼科專科特考文憑
American Board of Ophthalmology

主治:白內障,青光眼, 乾眼症,視網膜疾病,各種眼疾
專精:最先進白內障手術,雷射激光,及其他眼科手術
電話:832-500-1480
診所: 1429 Highway 6 South, Suite 102, Sugar Land, Texas 77478
接受各種醫藥保險及政府醫療卡
Rice University 萊斯大學; UTMB 醫學院; UT Southwestern 眼科住院醫師

呂明 Ming Lu Acupuncture Clinic
中醫針灸師 (ACOO196)
御医传人
中國吉林長春中醫學院畢業
具有40年以上臨床經驗
美國德州執照中醫針灸醫生
免費諮詢
主治 中醫全科 / 頭痛 / 偏頭痛 / 頸背腰痛 / 各種過敏症 / 氣喘咳嗽各種胃病 / 男女不孕症 / 性功能障礙 / 月經不調 / 更年期綜合症各種腸胃病 / 運動損傷 / 戒煙 / 神經性疾病 / 高血壓 / 中風偏癱口眼歪斜 / 風濕關節炎 / 內分泌失調 / 肝病等...
門診時間 / 週一至週五：10:30AM-2:30PM 週六、日：9AM-1PM 週四休息
~ 科學中藥 一次性針灸針~
門診地址 / 9889 Bellaire Blvd Suite A119 Houston, TX 77036
預約電話 / 713-271-0118
A03_LU MING呂明中醫2456B_4

百利中醫皮膚科
www.acupunctureherbshouston.com
主治
· 各類皮膚病 濕疹 /蕁麻疹 /痤瘡/ 黃褐斑 /鼻炎咽炎 銀屑病 /白癜風 /脫髮等
· 內分泌失調 /各種胃病及免疫性疾病 癌症的中醫輔助治療
· 各類婦科疾病/ 痛經 /月經不調
醫生簡介：臨床皮膚科碩士，師從中國著名皮膚科專家徐宜厚教授，先後在武漢市第一醫院和天津長徵醫院工作十餘年 。全美NCCAOM中醫師執照 德州中醫師執照（AC01513）
Tel：(832)930-0688
地址 9440 Bellaire Blvd #238, Houston, TX 77036
門診時間 Mon-Sat : 9:00am-5:00pm

楊曉娜 中醫師
不接受保險
A03_TCM ACUPUNCTURE百利中醫楊曉娜2467B_4

李元鐘保險經紀公司
專業・誠實・服務
http://www.johnleeins.com
免費咨詢Medicare
免費協助申請Part B
Part B最高減免$1200/年
代理市面上各大Medicare 計劃
7001Corporate Dr. #201, Houston, TX 77036 (中國城華埠大廈)
電話: (832)500-3228找謝經理
簡訊咨詢: (832)469-6877
微信和Line請加: johnleehouston
微信 Line

臻 ZEN DENTAL CARE
楊臻 牙醫博士 Zane Yang DDS
湯海瑩 牙醫博士 Heidi Tang DDS
葛逕遠 牙醫博士 Jennifer Ge DDS
王帆 工程學/牙醫博士 Stefanie Wang PhD DMD
德州大學牙醫學院畢業
德州大學植牙 Preceptorship 畢業
3D 齒雕認證(CEREC)
直線鋼絲矯正認證(Straightwire)
美國牙醫協會會員(ADA)
美國矯正協會會員(AOS)
牙齒全科
• CEREC 碳瓷牙
• 鋼絲及隱形牙齒矯正
• 一般及手術拔牙
• 活動及固定假牙
• 人工植牙、根管治療
• 一般及深度潔牙
• 兒童牙科包括麻醉
• 超薄烤瓷美容貼面
◆全新數碼X光減少輻射
◆高溫高壓消毒安全乾淨
◆接受各種保險收費合理
◆設備精良而且環境優雅
◆地處華城中心交通方便
週二至週五:9AM~6PM
週六: 均電話預約
713-773-9889
E-mail: drzaneyang@gmail.com
6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072
D02_ZEN楊臻牙醫3456B_16

大災難：無底線的大國鬥爭

◎何平

最近因為烏克蘭事件美國和俄羅斯的衝突迅速加深和擴大，兩個核武大國有可能走向直接武裝衝突。另一方面，美國衆院議長佩羅西高調的宣布訪台，直接衝擊中國的底線，雖然在出行前幾天以染上新冠病毒爲藉口，延緩出行，暫時避免了美中兩大超強的攤牌。然而，這種極不負責任的戰爭邊緣遊戲，會不會釀成毀滅性的後果？ 美國爲什麼要這麼做？它圖什麼？ 能達到它的意圖嗎？ 世界將如何變化？如何避免毀滅性的災難？

無論是烏克蘭，俄羅斯, 還是西歐國家，烏克蘭戰事的擴大和拖延都不符合各自的根本利益，但是拜登政府卻巴不得讓烏克蘭成為俄羅斯的越南，折損俄羅斯軍力也消耗國力，甚至導致普金的下臺。 拜登的邏輯是什麼？

首先必須認識到今天的美國精英已經背叛了獨立建國時的理想:建立一個獨立的自由、民主、普遍福利的新型國家。當時爲達到這個目的，必須反對以英國爲代表的制度：對外實行帝國主義、殖民主義、對內壓制和剝削大多數一般人民，只為貴族和金融寡頭服務的制度。 然而，自從1913年歐洲金融力量透過聯儲會的建立，利用金錢逐漸控制了美國民主的最重要機構：總統、國會、司法、媒體....，美國已經不是從前的美國。

金融寡頭無祖國，他們只是利用美國的國家機器，替他們打開控制金融自由流動的壁壘，那就是主權國家。因此，有能力不受他們控制的國家，如中國、俄羅斯和印度，就必定是他們最終的敵人，而任何歐亞大陸內國家間的走向合作更是必須被無情摧毀。

普金和大多數俄羅斯人反美嗎？31年前，蘇聯人以和平的方式拋棄了斯大林式的共產主義，讓東歐共產國家和平的脫離華沙公約組織選擇各自的道路、讓前蘇聯的加盟共和國和平的脫離了蘇聯、自動放棄了許多武器，全身心的擁抱西方自由、民主的普世價值，希望能從此走上資本主義的康莊大道。 普金當時不僅不反西方，還積極的想融入西方，但是他及許多熱愛俄羅斯的人，最终深刻的認識到被西方騙了，西方不會接受俄羅斯。做為一個愛國者他必須奮起保護俄羅斯的利益，也因此慢慢的他覺得中國才是朋友。

俄羅斯入侵一個國際社會共同接受的主權國家，烏克蘭，當然違反了聯合國憲章，必須受到譴責！但是，爲什麼大多數的國家對美國以前主導的透過武力肢解主權國家南斯拉夫、伊拉克、敘利亞和利比亞，卻沒有義憤填膺？

烏克蘭的悲劇不大可能短時間內會解決，因爲俄羅斯的軍隊在戰場上的表現遠不如預期，無法迫使烏克蘭接受俄羅斯的和平條件。 由於對俄軍的忌憚降低，最近美國和歐洲國家加大對烏克蘭提供武器，如坦克、大炮、防空及反坦克導彈、無人飛機甚至必要時飛機。 西方雖然無法支持烏克蘭戰勝俄羅斯，但是卻有能力將戰事拖延下去。

西方一直壓迫中國與俄羅斯劃清戒線，但是中國豈能忘記唇亡齒寒的古訓！ 有中國的支持，西方的經濟制裁就不可能打垮俄羅斯。

西方宣傳俄羅斯被"絕對"孤立了，但是事實上，地球上的人口大約是75億，其中參與制裁的，除了日、韓，台灣外，絕大多數是白種人爲主的48個發達國家或地區，人口數大約是11億。 難道，其他64億沒有制裁俄羅斯的人微不足道。 事實上這些國家和地區才是未來經濟增長的最大希望和市場。

華盛頓顯然認爲局勢的發展對美國有利，它破壞了俄羅斯和西歐的經濟和政治合作，也孤立了俄羅斯。 但是長期而言，未必有利。 首先抵制便宜的俄羅斯的石油、天然氣、農產品和礦場品將使歐洲蒙受了巨大經濟損失，加速通貨膨脹，直接影響中低收入人民的生活，加大歐洲國家的政治動蕩。最近法國總統大選，左右兩翼的候選人得票率直追馬克龍就反映出社會對現狀的不滿。

其次，西方的制裁不可避免的加速世界分裂，降低美元在國際貿易和儲備的分量，而俄羅斯提供的便宜能源和農礦產品，又會增加中印等國的工業產品競爭力。 新興世界的加速崛起必然增加西方發達國家的焦慮和各式各樣的制裁，世界將變得更不穩定，這難道是發達國家所追求的嗎？

對美國最大和最長遠的傷害是自己破壞了長期製造的自由主義神話如產權神聖不可侵犯的倫理、公平透明的市場規律、言論自由、獨立客觀的新聞報道等。 這就是爲什麼大多數非白人國家並沒有跟隨西方的腳步，也必將加速新國際秩序的建立。

美國今天內部面臨嚴重的赤字和國債問題。美國的財政收入是3.4萬億美元，但是2022年的聯邦預算是6萬億美元。即使不包括社會安全和聯邦醫療的承諾，美國的聯邦債務是30萬億美元。如今聯儲會爲了控制通貨膨脹必須加息和出售所擁有的9萬億美元債卷，這很可能觸發經濟衰退。

美國和世界都面臨重大的挑戰，避免災難需要所有大國的共同努力。主要是要改變心態，要以求同存異、互相尊重、互相學習、合作互利的態度而非你死我活的態度。最起碼要做的是即使不能認同他國的價值觀和制度，也必須尊重彼此的核心利益。 這種認知是冷戰時期兩個陣營之能夠維持和平的重大原因，必須繼承和發揚。

論中壇美 US-CHINA FORUM
網址 http://www.us-chinaforum.org http://www.us-chinaforum.com 投稿信箱：uschinaforum138@gmail.com
中美論壇社 主編
刊頭設計 劉學武
社務委員：張紹遷 周友道 水秉和 張一飛 陳立家 陳憲中 馬在莊 佟秉宇 高志雲 馬康莊 盛嘉麟 傅 中 范湘濤 汪健生 張文基兼社長
每星期六出刊 第454期
推進中美相互瞭解合作 促成海峽兩岸和平統一 倡導和諧平等多元世界

和煦如春風 戮力澤家國

追憶本社 陳立家 理事

◎張文基 彙編

4月1日凌晨12：49分，我們敬愛的立家兄駕鶴仙去，中美論壇的社友們在第一時間表達了各自的哀思。

立家是一個擁有多方面才能的人，早在50年前的保釣時期就拜讀過他的許多大作，他也是一個成功的企業家，並具有超群的英語能力，也因此他成爲美國國務院特聘譯員，親身見證了中美建交的歷史。 鄧小平1979年訪美時，他是美方的官方譯員。 1979年，他接受西方石油公司原董事長哈默博士親自邀聘加盟，在美國西方石油公司長期擔任負責亞洲業務的副總裁，對於中國改革開放的事業有重要的貢獻（見李迪俊文）。 由於前後的官事與商務活動，陳立家與中國領導層都有長期接觸，與鄧小平、胡耀邦、趙紫陽、楊尚昆、江澤民、李鵬、康世恩、張勁夫、李葆華、朱鎔基以及許多部長都曾頻繁會悟。

八年前有機緣邀請立家成爲中美論壇社理事，也因此更了解立家。 他在本社與主流智庫、大學、政府交流活動中貢獻良多，還記得兩年多以前他應我的要求代表本社參加席勒學會在Glendale組織的有關一帶一路討論會，雖然那時身體狀況已經不允許他站立說話，但是他依然以清晰、有條有理的方式發表觀點並與各國領事交流，我親眼目睹，非常感動。

2018年本社，做為來自臺灣的美籍華人組織，非常憂慮兩岸情勢，希望能為台海兩岸及太平洋兩岸人民的福祉盡一份心力，因此組團於3 月31日起在兩岸展開了歷時三個星期的傾聽之旅。 傾聽不同政治立場的學者，智庫，官員，特別是一般老百姓和青年的心聲。非常感謝立家夫婦的支持與全程參與。

立家也積極參與"中美論壇談天下"視頻節目，留下許多珍貴的記錄，我們正在整理，將在我們的網址上與大家分享。

立家最讓我折服的是他的人品和温文儒雅的個性。立家的小妹慶年爲立家墓碑題词"和煦如春風 戮力澤家國" 最簡潔的概括了他的一生，所以我也借用它做为本文的標題，下面是它的英文翻译。

陳慶年

Beloved brother, Richard

Embracing the world, like gentle spring breeze, with ardent and open arms.

Bestowing upon family and homeland, a lifelong zealous endeavor, on his mettle.

王曉明

2022年4月的第2天，我在中美論壇的微信群裡非常意外的看到 陳立家先生過世的消息，心中倍感沉痛 ！

陳先生給我的深刻印象來自於在中國大陸的2次同行旅遊。

第一次是在2011年8月我們夫婦一同參加臺灣同學會的北京聚會，會後前往內蒙參觀遊覽各個景點及大草原，陳立家先生與我們同車相鄰而坐，我們雖是首次相見但他的平易隨和，一路上他與我們談笑風生，幽默風趣和天南地北式的交談，給我們這一路帶來了歡聲笑語，數小時的長途大巴我們深感如此的輕鬆和快樂！

第二次的同行旅遊是在2016年5月，這一年我們邀約了在LA 的十幾位老朋友前往西寧和西藏，這是大家期盼已久的旅行，這次行程由我負責組織和聯繫國內的旅行社。 青藏之旅不同於一般旅行，要去海拔4-5千米地方，年齡身體狀況都需要考慮。 當陳先生得知我們計劃中的青藏之行時，他非常興奮的表示他也要參加，當年他已78歲是團里最年長的一位。因西藏地區規定凡海外旅行者在入藏之前都要提前通過旅行社辦理團體「入藏證」，我們將每個人所需辦證的資料發送給了國內旅行社，沒過多久國內那邊反饋消息說有一叫陳立家的先生因比較年長需要醫生開證明說明本人健康情況可以來西藏旅遊，當時距離我們啟程的日期只有短短的2周時間了，最後通過努力我們順利的辦好了團體「入藏證」， 陳先生夫婦從上海飛西寧與我們匯合開始了為期 12天的"青藏之旅"。 之後我開玩笑的對陳先生說「如果他們不批准你入藏，那我就要亮出你的底牌了，你可是北京的座上賓，見過鄧小平，胡耀邦，趙紫陽，朱鎔基等人， 不可隨意應付」，陳老哈哈一笑，對我說：人家也是對我的身體負責，我表示理解。

我們這一行收穫滿滿，可謂不虛此行，我們與陳先生再次渡過了這段美好快樂的旅程。

陳立家先生是一位博古通今，學貫中西，才思敏捷，口才出眾，和有著寬大為懷，平易近人的高尚人品。如今驚聞他的過世深感不舍和沉痛，祝願陳老一路走好！

佟秉宇

早在上世紀90年代結識立家兄之前就已聽聞了不少關於他的事蹟，他是開創美中貿易和經濟活動的先驅者。當時我在北京管理我的公司，一年大概有八、九個月在大陸。北京的美籍華人每個月有一個午餐的聚會，就是在這聚會上我認識了立家兄，也開始領略他的博學、睿智和幽默！

在中美論壇裏有幸和立家兄都是英文稿件的校讀編輯，我們每星期輪流校稿。共同的工作讓我們更增加了彼此的了解，也讓我體會到立家兄的敬業精神。

雖然立家兄臥病已有多月，他的離去仍然讓我感到震驚與悲傷，痛失良友，內心久久不能平復！願他安息！

懷念前西方石油公司副總裁---陳立家先生

◎李迪俊

1979年中國推出了改革開放政策和四個現代化的宏偉目標。西方石油公司（Occidental Petroleum）董事長哈默博士（Dr. Armand Hammer）曾經在蘇俄列寧時代，藉著其新經濟政策，賺取了第一筆財富。中共領導人鄧小平訪美時，邀請他像幫助蘇俄一樣的去中國訪問。哈默（醫學）博士決定開拓中國業務。聘請陳立家先生為副總裁，負責中國業務。改革開放作為一個新政策，鄧小平推動不遺餘力。每年哈默博士 都要訪問中國，推動中國項目。鄧小平每次都會接見，西方媒體經常報導。

海洋石油的開採，是熱門項目。全世界的各大石油公司包括埃克松（Exxon） 等都極力爭取。西方石油取得了三塊區域的勘探合同，也探出了一個油田。西方石油也簽訂了平朔安太堡露天煤礦的合作開採合同。投資超過五億美元，是當時最大的中外合資專案。中國政府還為此頒佈了中外合作企業條例。當時已經有中外合資企業條例，但不適用。當時總理李鵬還為煤礦的開工典禮剪綵。

這些談判都是困難的。無論在中國或在西方石油內部都有各種障礙。雖然談判雙方都有良好的意願，但新事務就是難辦。中方談起來，要維護國家的尊嚴和利益，要求同工同酬。而西方石油要求遠處山西窮鄉僻壤的煤礦要有自己的飛機，新建的跑道和美國標準的外籍員工宿舍。中方負責的是煤炭部副部長孔勛。他和哈默博士都親自參加了數次在釣魚台國賓館的徹夜談判。

同工同酬，合理嗎？北京辦公室雇員要給高工資，但員工本人，只拿到十分之一。不能自由遴選。 要多年以後，勞力密集行業移至中國，才破了這個規矩。

中國海洋石油總公司組織的合同談判，是值得佩服的。他們請埃克松，西方石油等十多家石油公司介紹國際上通行的勘探合同。瞭解清楚後制定了產品分成的標準合同。先化錢聘請知名的外國物理勘探公司，取得地層結構資料。再將南海有尋油前景的區域，提出供外國石油公司競標。有興趣的公司，先化錢買資料包，再通過統一的規範投標。中標后，再通過雙邊談判，作小規模修改，簽訂正式合約。所有勘探，鉆井的費用，全由外方承擔。外方的每個管理崗位都派出中方副手，而且同工同酬。中國的海洋石油，從零開始，建立蛇口石油基地，直升機服務公司，合資鉆井公司，訓練出隊伍。現在自己在東海勘探打造出自行建造的油氣田。

南海的石油勘探，全世界的大型石油公司都參與。是當時最受注目的開放項目。勘探耗資昂貴，全由外商承擔。中方沒有任何投資風險。找到了油氣田，則按產品分成，外商只分享到一小部分的分成，大部分還是留給中國。對中國極為有利，這麼大的投資，找到最大的是阿科（ARCO）的油氣田。Occidental 只探到一個小油田。

鄧小平第一次見到哈默博士就知道他幫過列寧，進而邀請他來幫中國。鄧小平和中共的領導們重視哈默博士和西方石油在中國的工作。哈默博士的英文傳記，還由中國社會科學院美國研究所翻譯成中文，流傳於中國。來聯繫的竟然是當時中共總書記胡耀邦的兒子，化名為劉湖，並且親自主持翻譯。中共是把西方石油的合作專案當作引進外資的標杆。 在多次訪問中住釣魚台國賓館，車隊有警車開道，胡耀邦，趙紫陽，江澤民，葉劍英，王震，楊尚昆，許多部門的部長都會親自接見。 禮節待遇勝過多國元首。

哈默博士也經常邀請商界好友一起訪華。其中最有趣的是福布斯（Malcolm Forbes）.他親自帶領他的摩托車隊和熱氣球隊由西安一直開到北京。還記錄成電影，在PBS放映過。哈默博士還在洛杉磯奧運會期間請來了大熊貓。他也將他個人的油畫收藏送到中國展覽，那是中共建國以來第一次世界大師級油畫真跡在中國展出。中國油畫家陳逸飛經我們聯繫在紐約的哈默畫廊展出，因此成名。哈默博士贈送了陳的周莊雙橋水鄉古鎮的油畫給鄧小平，登上了人民日報。周莊也因此成為一個著名的水鄉景点。贈畫的照片，至今仍在周莊展示。後來中共也回贈黃胄的一個巨幅水墨畫給哈默博士，他鄭重的掛在西方石油他的辦公室坐椅后的牆上。2014年該畫在北京拍賣出一億八仟萬人民幣的高價，遠高於陳的油畫。這都是當初想不到的。

孫中山先生說，"要立志做大事"。中國的改革開放，在於中共的領導們敢想敢為。深圳開發成大城市，當時就是一個小農村。其轄下的蛇口，是一個小碼頭，作為南海石油的後勤基地。浦東也一樣。我們由浦西去浦東江南造船庵探討海上平臺的建造，光是過當時的唯一隧道，就等了三小時。今非昔比，隧道和橋很多，車流量大得多，也只要幾分鐘就通過了。超英趕美，好像也幾乎做到了。

陳立家先生，深得哈默博士信任，欣賞。 哈默博士出版的巨幅畫像傳記，主要的篇幅，都記載了他在蘇聯和中國的事績。眾多有關中國的照片，都是陳先生伴隨著左右。除了授予西方石油公司總公司副總裁的高位外，哈默博士在風燭殘年，仍特為陳先生簽多年聘任合同，保障其職位。可見西方石油哈默董事長感激進而愛護陳立家先生之深。

懷念二哥立家

◎陳琍華

親愛二哥立家，今春四月一日安然長逝於美加州洛城。

距他去年十月初最後一次入院，有將近半年的彌留日子，他是在跟我們作長長的告別。也正是由於這樣，我們有了充裕的時間，得以較平靜的接受他的漸行漸遠，終至離去。然而，遠去的立家，卻又似乎跟我們更親近了，他總是在我們的心裡。

綜觀二哥一生，何其豐足、愉悅、精彩。

他真是有福之人：他有眼福，盡覽中國錦繡山川；有口福，遍嚐大江南北美食；復有雅興，收藏各類藝術品及古董，真假不拘，仍樂在其中。更重要的是，家有賢妻，兒孫皆優秀體面。回首前塵，二哥可謂不負今生。二哥立家，不但本業有成，業外的口譯，也作得風生水起，有聲有色。

他初試啼聲，便成了中國領導人鄧小平訪美時的美方口譯專員。他的藝術眼光，還讓他發掘了中國當代的畫家陳逸飛，並將他推向了世界畫壇。二哥雖說從商，卻是吃虧上當，時有所聞。

這是由於他始終保有一顆赤子之心，溫柔敦厚，是他的人格特質。因此，在他的世界裏，只有朋友，沒有敵人，堪稱宰相的度量。立家可以說是，半生闖蕩商界，歸來仍是少年。

我們的立家，真的很不一樣。他是天真、風趣的；他是懂得自嘲的；他是口若懸河的；

他更是浪漫深情的。他曾說起，他在窮學生時的一樁小事。

有一天，在他口袋裏只剩下幾個銅板的晚上，他還是去小店裡買了一張賀卡，只為了他的小鴻，他的嬌妻。他說這話時，還面有得色，彷彿是在說，看我有多厲害！

在往後的日子裏，二嫂之所以早早便對二哥應許了來生，當然是其來有自。這是一條長流的細水。

於最近這段最艱難的時日，二嫂繼鴻晨晨昏昏的照拂，在在輝映了她對一生相依夫婿的愛，是美好的、繾綣的、始終不渝的。

鶼鰈情深若此，生死兩無憾矣。

親愛二哥立家，一路好走。我們就此點燃一炷心香，為您送行。

有我們大家的愛與懷念相隨，您是不孤單的。

二哥，您不是離家，而是回家；

回歸世界另一頭的天家，在那裡，

還有我們的先人至親，相迎。

大妹 琍華

敬致哀思 4/4/2022

不能被奪走的福分

◎鄭純琦

我一直覺得自己特別蒙上天的眷顧，有一個溫暖的家，父母愛我，卻不寵我。因為他們在大學裡工作，我就在滿有書香文化氣息的校園內成長。每逢假期，他們總帶我到世界各地旅行。我很珍惜所擁有的一切，同時也很害怕會失去。

覺得自己是幸運兒

直到 17 歲，我出國讀書，認識了愛我的天父上帝，才知道了恩典的來源。原來一切都是天父所賜，遠超過我的所想所望。並且，天父還救贖我們，差遣祂的獨生兒子耶穌基督降世，叫一切信祂的人有永生，永遠都不怕失去。

感謝上帝，讓我住在一對愛主的基督徒夫婦家裡，他們對我十分關懷。通過不斷學習聖經，和弟兄姊妹為我禱告，我在半年後就以一顆感恩和單純的心，信靠接受了耶穌。

那時，我對罪還沒有太深刻的認識，只看到自己的需要和上帝對我的愛，想回應祂的愛。上帝將這新生命種在我的心田，我很有向人傳福音、為主作見證的心志。我通過網絡，不斷和國內的親朋好友講述我出國後這一最大收穫。

首先受益的當然是我最愛的父母。不過，他們一開始並沒有像我所期望的那樣回應我。記得有一次在電話中，我跟爸爸分享去參加姊妹營會的收穫，他不理解，反而說了些打擊我的話。因為無法跟摯愛的親人分享內心的喜悅，我難過地哭了。又因我向來獨立，不是個愛哭的孩子，所以立刻令電話那頭的爸爸緊張起來，以為我在學校被欺負了不敢告訴他，讓我又氣又好笑。

後來我放假回國，也會帶爸媽一起查經，只不過每次都會被爸爸對世界各宗教的高談闊論，加上對以色列時事的研究，弄得啞口無言，無以應對。但感謝上帝，在爸媽第二次來新西蘭探我的時候，他們同時接受了主耶穌，並且願意在眾人面前受洗，從此我們一家三口都是有福的人了！雖然爸爸是黨員，在大學裡工作；但他從不忌諱跟他的同事朋友談論耶穌，傳揚天國的福音。上帝也讓爸媽信主兩年後開放了家庭，每週舉辦查經聚會，祝福了小區裡的家庭和大學裡的師生。

嚐到人間的苦味

2008 年初，我到澳洲讀大學，又是一個新的環境，但這次一點也不怕，因為知道有天父上帝帶領。但隨著年齡漸長，我發覺人生的路也變得越來越崎嶇難行了。

特別是 2009 這一年，是我最糟糕的一年。先是因自己的貪婪，中了魔鬼的圈套，上當受騙，失去了整整一年的生活費，讓我重新警醒，自我省察。但上帝的恩典夠我用，有弟兄姊妹和家人支持，我很快又重新站起來。聖靈又感動我給那些騙我錢的人傳福音，他們反因此怕得連影都沒了。隨後上帝賜給我兩份課餘工作，賺回我的生活費。

不久後，我的奶奶突然發高燒入院搶救，一個多星期後就病逝了，對我的打擊也不小，因為這是我成人後第一個親人過世。記得我小時，奶奶曾不辭勞苦離開家鄉來看顧我，抱我時，常被我咬得滿手臂牙印還是笑瞇瞇的。我很難過沒有機會趕回去見她最後一面。但在她走之前，上帝卻賜給我極大的信心和負擔，為她的救恩禁食禱告，結果上帝差派天使，連續幾天去給她傳福音，為她禱告，她在家中走得很安詳。

而對我打擊傷害最大的，是感情上的不順。一段三年的感情因對方父母的反對而結束，令我一直不明白，為甚麼天父不讓兩個真心相愛，並且也愛祂，願意共同事奉祂的人在一起，而要通過我們不得不尊重、順服的父母拆散我們？

在短短一個星期裡，上帝讓我認識並體會很多。首先看到的是自己的罪，以前一直認為自己很好，從來沒覺得自己是那麼滿身罪污，而今一一看到自己的自私、驕傲、苦毒、怨恨、怒氣，跟所蒙的恩典不相稱，心裡戰兢懊悔。同時，我也感受到上帝豐富的恩典，感受到祂所賜出人意外的平安和喜樂。我照常工作和學習。獨自傷心難過時，就向主耶穌傾訴。我聽到主耶穌用溫柔的慈聲安慰我說：「沒關係的，我會帶領妳走過。」我終於明白，只有我們的主耶穌才能真正安慰傷心痛悔的人，只有祂能帶給我們真正的平安。因為我們所經歷的痛苦祂都知道。

主耶穌是世上唯一無罪的完人，卻受人攻擊、憎惡，甚至設法害死祂；想到我原本是個不值得被愛的罪人，受到一點厭棄冷落，又算得了甚麼？我就是因為曾經那麼看重別人對我的看法、想法，才背負了那麼多不必要的煩惱和憂愁。加拉太書一章 10 節彷彿一面明鏡，照亮了我的內心：「我現在是要得人的心呢？還是要得上帝的心呢？我豈是討人的喜歡嗎？若仍舊討人的喜歡，我就不是基督的僕人了。」我很享受上帝的同在和安慰，只覺得自己的內心從來沒有那麼平靜過，如同浮游在一個寧靜的深海上。我也從沒有像今天那麼渴慕祂的話語，並且，當我放下自我，仰望耶穌，不再期望別人為我做甚麼事情的時候，心情隨即輕鬆了很多。

上帝也通過另一節經文回答了我心中的疑問，讓我知道為甚麼會允許這一切發生。帖撒羅尼迦前書三章 13 節說：「好使你們當我們主耶穌同祂眾聖徒來的時候，在我們父上帝面前，心裡堅固，成為聖潔，無可責備。」原來上帝是要通過這些事情磨練我，讓我得以心裡堅固，成為聖潔，無可責備。我想現在上帝要我學習的功課就正如保羅教導的：「忘記背後，努力面前，向著標竿直跑」（參腓立比書三 13 至 14），要學會忘記，特別是忘記別人對你的虧欠，和原諒別人對你的傷害，這是一件多麼不容易的事情！也只有學會忘記過去不論是成功或失敗的一切，只有放下了才有可能真正做到努力面前，仰望救主，向著上帝給我們的標竿直跑！

我感謝上帝讓我在小小年紀就經歷了這些，通過拿走我過去所看重的金錢、親情，甚至愛情，讓我去單單仰望祂，投靠祂，並且更堅定地跟隨祂。因我已得了祂所賜的那上好的福分，是不能被奪去的。

（文載自〔中信〕）

圓滿結束更重要

◎方　華

馬拉松比賽的當天，我留意到一個特別現象，在街上看見很多健碩的男人走起路來步履僵硬。原來他們跑完馬拉松比賽，坐上個把小時車後起來走路，疲累酸痛的雙腿特別僵硬。儘管這樣，完成比賽的健兒們臉上都有一股滿意的神色。

馬拉松比賽跟人生有很多相似地方。當然有些人會很漂亮且很快速地跑到終點，贏得掌聲和歡呼；但大部分人都不是跑得那麼快，每人都有他自己的速度，勉強加速反而可能抽筋、受傷、身體不支，以致不能跑完全程。絕大多數參加馬拉松的人是以完成全程為目標；但他們爭取的，通常只是比上一次有進步而已。

人生有如馬拉松，重點不在起跑點，而在於終點。它不是短程比賽，一轉眼就到了終點，分出勝負；反之，它是長途比賽，道路不平，有中途出現的意外，有許多不能控制的影響因素。美滿的人生也不在於開始得好，而在於完成得好。新約聖經中的使徒保羅，在晚年這樣描述自己向前的展望：「我不是以為自己已經得著了；我只有一件事，就是忘記背後，努力面前的，向著標竿直跑，要得上帝在基督耶穌裡從上面召我來得的獎賞。」（腓立比書三 13 至 14）當他說這話的時候，他已是一位很有影響力的大人物，建立了多所教會，訓練了很多領袖；但他不以此為滿足，因為終點仍在前面，他要繼續好好地跑自己的路。如果尼克森在成功連任美國總統時，能有保羅一樣的想法，他就有可能圓滿光榮地結束他的任期。近年來我們看到許多人都在成功的日子爆出醜聞，就可知道人生中，當人只想著爭奪獎項時，往往被判出局。

我常為現在許多父母的短視而惋惜，他們誤信，要讓子女「贏在起跑線上」。在子女年幼的時候，就逼著他們要爭取「成功」。很多時候卻犧牲了對兒童品格的培養，犧牲了他們的人際關係，以及童年應有的美好時光。結果我們看到許多脆弱的「成功人士」、許多缺乏誠信的競爭者、許多能贏別人卻不能勝過自己的悲劇人物，充斥社會。人生又不是百米競賽，在起跑線上比人早上半分鐘有甚麼好處呢？如果從起步時就以圓滿結束為念，人生的選擇會很不一樣。

當然，目標是甚麼令人對賽程有不同的理解。若人生只是一場荒誕，人死只如燈滅，那跑道上的耍手段以致於隨意而為，都可以理解。保羅的謹慎自制是因他要得在基督耶穌裡的最後獎賞，他要向全能者交代他的人生，因此輕慢不得。如果終點並不存在，誰還要認真去跑？誰還保持鍛鍊？但聖經已指出了生命的終局，是我們在時空限制下難以真正理解的永生。因此在這地上的一生，起點並非最重要，圓滿結束才更為重要。

～思牡札記～

來、看、去、說

休士頓西南國語教會上主日是慶祝耶穌復活節，邀請梁德舜牧師證道，題目是：我知道我的救贖主活著。

證道摘要:耶穌基督從死裡復活的宣告，是由一群婦女所聽到，記住並傳給別人，最後由馬太記載在福音書裡。剛開始的時候，很明顯的她們並沒有期待主復活的發生，因為她們是要去膏耶穌的屍體。當接近墳墓，見到了天使，她們又因看到墳墓的石頭輥開而驚惶不已，天使向她們說：不要害怕！我知道你們是尋找那釘十字架的耶穌，他不在這裡，照他所說的，已經復活了，你們來看安放主的地方。當天使繼續說：你們來看安放主的地方，快去告訴她的門徒，說他從死裡復活了，並且在你們以先往加利利去，在那裡你們要見他。看哪，我已經告訴你們了！我們可以想像，這些婦女的記性，一下子變得敏銳了，弟兄姐妹，天使的信息包括了四個命令式的字：來、看、去、說。

(一) 一個邀請－來

第一個字“來”，這是很重要的，因為實在有許多的事情阻礙我們來到主面前。想一想，清晨時去墳場，多淒涼，多可怕！她們可以說：我們回家吧！天亮一點再來吧，有更多的人一同來。

來（馬太福音11章28節）“來”字中間是一個十字，左邊有一個人，右邊也有一個人，中間有一個大人，這個來字完全代表了基督在十字架上代死的救恩故事。左邊的強盜因為不信故此滅亡了，而右邊的強盜，在臨死前因悔改肯接受耶穌基督而得救了。他向主說：你得國降臨的時候，求你記念我。主對他說：我實在告訴你：今日你要同我在樂園裡了。（路加福音23章42-43節）

主耶穌曾應許說：凡勞苦擔重擔的人，可以到我這裡來，我就使你們得安息。因此這個“來”字是表明了十架的救恩，肯相信接受者，就帶來樂園的安息，如右邊強盜一樣。

（二）再次邀請－看

（三）一個命令－去

（四）一個使命－說

結論：從主耶穌從死裡復活那日子開始，使徒們就在七日的頭一日、星期天來擘餅、聚會、敬拜，記念主的復活了，這是慶祝主救贖之功。主日（星期日）是全球基督徒聚會紀念耶穌復活、敬拜主的日子。最初的基督徒都是猶太人，他們歷世歷代都守安息日（星期六），是什麼緣故使得最初耶穌的猶太門徒改變他們的傳統習慣，不在星期六而改在星期日聚會敬拜上帝？唯一的答案就是耶穌的確是在星期日復活了，門徒們自然的改在這一天聚集來紀念敬拜祂。

哈地（G.B.Hardy）在(倒數計時Countdown)一書中說：以下是很完整不可否認的記錄：

孔子之墓－屍體仍在

佛陀之墓－屍體仍在

穆罕默德之墓－屍體仍在

耶穌之墓－已經空了！

相信耶穌已經復活的決定權全操在你自己手上，今天梁牧師與你分享這信息，清楚的說明一件事：我確實相信耶穌已經復活了！阿們！

（註：作者潘劉慰慈係角聲休士頓號角月報同工）

梁德舜牧師與西南國語教會詩班合照

給與拿

◎白　衣

世間有一種人是給的（giver）；有一種人是拿的（taker）。

我們總以為給的必然富有，拿的必相對貧窮。其實不一定，曾經有幾個乞丐死後被發現家中藏有巨款。又有人欠下巨債，仍狂刷信用卡，沒一點兒責任感，總之用別人的錢毫不手軟。

另外我也讀到，有些宣教士獻身蠻荒傳道，窮得幾乎沒飯吃，還把僅有的幾塊錢送給人。

會不會這兩種人遇上了呢？一個窮 giver，一個富 taker，讓人覺得世界很不公平？

會的，父母和子女的關係往往如此。俗語說：「養兒一百歲，長憂九十九。」做父母的，到了年老體弱，還想要給孩子，背後的動力是愛。如果孩子長大，懂得報答親恩，這種角色就會對調。

不懂對換角色的人是還沒有成熟—還像小孩子那樣只懂伸手要，不懂得給。

我們是不是長不大的孩子？對父母，對家庭，對社會，對為我們死而復活的救主耶穌基督，有沒有一點回饋的愛心和責任感？若老是伸手要，得不著就生氣，撒賴，這豈不像被寵壞了的孩子嗎？

（文載自〔中信〕）

活 ❖ 出 ❖ 美 ❖ 好

◎郭文仁牧師

郭文仁牧師

朋友！我們即使是面對利益與好處、或者是威嚇、或者是貧窮，也不能讓我們從我們所學的真道 (信仰) 上離開。

「你們務要警醒，在真道上站立得穩，要作大丈夫，要剛強。凡你們所做的都要憑愛心而做。」哥林多前書 16:13-14

04/21/22 英文每日金句

Brothers, do not be children in your thinking. Be infants in evil, but in your thinking be mature. I Corinthians 14:20

弟兄們，在心志上不要作小孩子。然而，在惡事上要作嬰孩，在心志上總要作大人。哥林多前書 14:20

04/21/22 金玉良言

大丈夫，有所為，有所不為。人生重要的抉擇之一，就是要學會拿得起，放得下這樣才會輕鬆、愉快；就如聖經所教導的就當放下各樣的重擔，脫去容易纏累我們的罪，存心忍耐奔那擺在我們前頭的路程，才會經歷得勝的喜悅。

美南福音版
每週六出版
德州基督教文宣部
主編

肥牛简直是懒人的宝藏，可它到底是牛的哪块肉呢？

没有哪种肉类食材，像肥牛一样，对懒人那么友好了。

不止是用来涮火锅，无论煎、炒、烤，肥牛不仅容易成熟，调味也很方便。

就算是零经验的厨房新手，也很容易做好肥牛，不会翻车。

可是，那么“完美”的肥牛，到底是牛的那个部位呢？

01 谁创造了肥牛？

说起肥牛，绝大多数人的第一反应就是肥牛火锅。

这种在北方更为常见的火锅，其实出现也没多少年。

肥牛真正进入中国人的食谱，也就是最近30年的事情。

以前，北方说起吃火锅，大多数时候指的都是涮羊肉。

北京城里耳熟能详的火锅老字号，也都是涮羊肉的馆子，没牛肉什么事儿。

不是那时候的人们嫌弃牛肉，实在是吃不着，而且也不好吃。

肥牛简直是懒人的宝藏，可它到底是牛的哪块肉呢？

作为一个农耕国家，牛在中国很长时间都是耕种的主力，干活是养牛最主要的目的。

很多朝代，私杀耕牛都是重罪，直到清朝中后期，才渐渐放松对杀牛的管控。

而且，长期以来中国人对牛的选育目的都是耕种，选育出来的牛都偏瘦，涮着吃口感会柴，并不好吃。

而现在我们吃到的肥牛，其实是起源于美国。

美国的安格斯牛，油花分布比较均匀，他们选择脂肪含量相对比较高的部位，切成薄片，就成了“肥牛”。

后来，随着美国牛肉的出口，“肥牛”也传播到日本、中国台湾、中国香港等东亚地区，到上世纪90年代，又渐渐传入中国大陆，并掀起肥牛火锅的热潮。

除了进口牛肉以外，促成肥牛火锅热潮的另一个重要因素就是中国肉牛养殖业的兴起。

上世纪80年代初，中国正式取消禁宰耕牛的规定。

到80年代末90年代初，华北地区的肉牛养殖业开始迅速发展，杂交牛种也越来越多。

直至今天，山东仍然是中国牛肉产量最高的省区，其次就是内蒙古和河北。

90年代时，肥牛火锅也开始在华北地区出现。

在牛肉产量最高的山东，肥牛火锅成为当地火锅的代表。

而在北京，一个著名的连锁肥牛火锅品牌，就是源自河北三河的一家养殖集团。

就这样，肥牛成为中国火锅界一股不可忽视的力量。

02 肥牛到底是牛身上的哪块肉？

我们知道，牛身上的部位有牛身上的部位肉有上脑、眼肉、牛腩、黄瓜条……

好像并没有哪个部位叫做肥牛。

的确，“肥牛”这个名字其实是一个商品名，牛身上并没有“肥牛”。

肥牛是选取牛身上肥瘦相间的部位——一般在脊背或者腹部——脂肪含量通常达到30%甚至更多。

把这些部位的肉切成薄片，就是我们日常涮火锅吃到的肥牛卷了。

想要切成肥牛卷，首先得有肉砖，肉砖的好坏就决定了肥牛的质量。

一般来讲，肉砖可以分成两大类，原切和压制。

原切很好理解，选择某一部位的肉，按模具尺寸修整，制成肉砖切片就行了。

很多可以做成牛排的部位，也都可以切片做成肥牛。

比如眼肉，选择牛脊背中部肉，因为肥瘦相间，形似眼状所以叫眼肉。

涮好的眼肉口感特别细腻，除了贵，没毛病。

类似的，牛小排做成肥牛卷也是又好看又好吃，但也就是贵。

外脊肥牛，是牛脊背的中后部肉，这一部位在牛排里就是西冷牛排。

脂肪沉积于肉的一侧，红白相间，视觉上就很有冲击力，柔嫩的口感也令人沉醉。

上脑肥牛是牛脊背的上部肉，因为靠近头部，所以被称为上脑。

脂肪沉积形成大理石状的花纹，口感上既有嚼劲，又不失嫩度。

上脑的块头比较大，综合口感和价格，在原切肥牛里，已经算性价比不错的选择了。

当然，原切肥牛里性价比最高的，其实是腹部肥牛，也叫“肥牛一号”。

火锅店里最常见的几种肥牛卷，被编成了一、二、三、四号，质量和价格也是由高到低。

肥牛一号的原料是去掉骨头的牛腹肉和牛肋条肉，按模具尺寸修整，做成肉砖。

它的纹路没有那么规则，口感比较丰腴，涮火锅最为合适。

从肥牛二号开始，就不是原切肥牛了，而是用瘦肉和脂肪压制成的肉砖。

肥牛二号是用两层脂肪和两层瘦肉压制成的，肥牛三号是用一层脂肪和两层瘦肉压成的。

这两种肉砖切成肥牛卷之后，会有非常明显的一道红一道白的肥瘦分界，而且特别整齐。

这两种肥牛虽然是压制的，但也不能算“糟糕”，毕竟瘦肉部分还是一整块肉的。

肥牛四号相对来说就很一般了，它是用牛碎肉拼接压制而成的。

价格嘛当然是很便宜，你在火锅店里遇到的一下锅就散掉的肥牛，大概率就是它了。

03 除了涮火锅，肥牛还能怎么吃？

要说吃肥牛，大多数人还是只拿它来涮火锅。

这其实有点可惜。

虽然肥牛是美国传入的，又长期雄霸火锅界，但这一点也不妨碍它完美融入中国人的食谱。

而且，比起牛腩牛排牛腱子，肥牛做起来不需要什么复杂的处理。

汆熟、调味、起锅，既不需要长时间的焖煮，也不需要预先的腌制，既省时又省力。

很多我们常见的菜式，都可以把其中的肉类替换成肥牛。

川菜里的水煮牛肉，既好吃又过瘾，除了做起来有点麻烦。

牛肉需要先切再腌，最后还要一片片抖散汆熟。

替换成肥牛就可以省却这些步骤，直接在炒好的汤汁中汆熟即可。

类似的，川菜蒜泥白肉里的猪肉，也可以替换成肥牛，做成鲜辣清爽的蒜泥肥牛。

不喜欢吃辣的，把肥牛做成三杯肥牛、番茄肥牛、葱爆肥牛都没有问题。

还可以将肥牛与白洋葱一起炒，加入酱油、味淋、高汤烧煮一会儿，起锅浇到米饭上，再打上一个温泉蛋，就完美复刻了吉野家的牛肉丼。

其实，还有很多的菜，都可以用肥牛做替代。

至于挑肥牛，其实也没有什么太复杂的。

一些超市会有冷鲜的肥牛片，这种肥牛片基本都是原切，上脑居多，冷鲜肉的味道也会比冷冻的更高。

唯一的问题，还是那句话，除了贵，没毛病。

我们平常买到更多的还是冷冻肥牛卷。

挑肥牛卷首先还是看是不是原切，原切一定是会给自己标明的，毕竟好东西是会吆喝出来的。

当然标明了的也不一定都是真正的原切，这时候就需要注意肥瘦的分界是不是特别明显和规则。

除此之外，就是根据自己喜欢的口感，来选择哪个部位的肥牛就好了。

审牛案

穆家庄的穆老汉，为人老实木讷，却喜欢喝两口。这天早上，有位商人雇他的黑牛到镇上去送货。卸完了货，已近正午，穆老汉买了酒和吃食，牵着牛来到河边。放着牛在河滩上吃草，他就斜躺在河堤上，边吃边喝。吃完喝完，困意上来，他就打起了瞌睡。

等他醒过来，已是日影西斜，他赶着牛回家。路过齐家庄时，忽然闻到一股酒味，极是醇香，他不觉停住脚步，深吸两口气，想多吸些酒气过过干瘾。这时，从酒铺中走出一個秀才，见到穆老汉，惊喜地喊道：“表姑父，你都到了家门口，咋不进家呀？你看，酒也买了，肉也买了，咱快回家喝两盅吧！”上来就拉穆老汉的胳膊。

穆老汉馋了那酒，就跟着秀才走。他是老户，亲戚遍地，倒不知这秀才是哪个表侄子。进了一户人家，秀才端肉倒酒，很是殷勤。两个人边喝边聊，不觉天已黑了，穆老汉也喝多了，站起身说，得回家了。

来到院子里，他去牵那黑牛，却怎么也牵不走。黑牛只是看着他，“哞哞”地叫。穆老汉大声呵斥：“走啊！走啊！”黑牛仍是一动不动。秀才过来说道：“表姑父，牛怕天黑，是不肯走的。你先回家吧，明天再来牵它。”穆老汉应了一声，就摇摇晃晃地走了。

第二天上午，穆老汉赶来牵牛，秀才一听，大为惊讶：“啥？你来牵牛？我家的牛，你凭啥牵？”穆老汉急了：“这是我家的牛，咋成你家的啦？”两个人争执不下，声音很大，招得许多乡亲来看。

众乡亲一时也难以判断，就建议他们去找县官。两个人就拉扯着，赶着牛，去找县官。乡亲们要看稀奇，也都跟着。路上又聚拢了许多想看热闹的人，一行人热热闹闹地赶往县衙。

鸣冤鼓响，知县贾元清赶忙升堂问案。穆老汉和秀才拉扯着上了大堂，黑牛被差役系在堂下。贾元清一拍惊堂木，让穆老汉先讲事情的原委。穆老汉就一五一十地讲了。贾元清又让秀才讲。秀才说，他乃是齐家庄人，名叫齐小二，和母亲五娘相依为命，日子过得清苦，这牛是他家最值钱的东西，却不知什么缘故，今天一早，这个穆老汉到了他家就去牵牛，他自然不肯，故而争吵起来。

贾元清问齐家庄的乡亲，齐小二家是否有头黑牛。乡亲们一致说，是有头黑牛。贾元清又问道：“齐小二，你家的黑牛可有什么标记吗？”齐小二说道：“大老爷，我家黑牛的左前腿上有块疤。”贾元清又问穆老汉。穆老汉说道：“大老爷，我家黑牛的左前腿上有块疤。”

贾元清不觉略一皱眉，沉吟道：“都有个疤，还是在同一个位置，这倒奇了。穆老汉你说说，你家牛腿上的疤是什么样子的？”穆老汉愣怔地说：“就是个疤，还能有什么样子？”贾元清又转而问齐小二：“齐小二，你家牛腿上的疤又是什么样子的？”齐小二胸有成竹地说道：“我家牛腿上的疤，确切地说，不是疤，是我刻上的字：仲，借以区分我家的牛和别人家的牛，万一丢了也好找回来。不想，今日却用上了。”

贾元清问道：“为何要刻个‘仲’字？”齐小二说，他原本在家中排行第二，大名叫仲成，小名小二，只因哥哥早夭，他才成了母亲唯一的儿子。贾元清不觉点了点头。堂下众人却是一阵窃窃私语。因为众人识字的不多，不知道这个“仲”字怎么写。贾元清即刻明白了，命师爷取来一张纸，写上了一个大大的“仲”字，展示给众人看。有人就摸了摸牛腿上那块疤，惊呼道：“还真是这么个字！看来，这牛真是小二家的。”

穆老汉一听这话，顿时气急：“我连自家的牛都护不住，真是窝囊呀！”他一头向墙上撞去。差役们连忙拦住了他。贾元清道：“本官看看，到底是个什么字。”

他下得堂来，摸了摸牛腿，又思索了片刻，说道：“这分明是个‘伸’字，怎么是‘仲’字了？”众人更迷惑了，大眼瞪小眼，面面相觑。因为他们也不知道“伸”字怎么写。师爷就在纸上那个“仲”字的“中”间加了一横。众人又是一片惊呼。原来这两个字只差这么一点儿啊！有人又往牛腿上摸，然后惊奇地叫道：“还真有这么一点儿呢，看来真是个‘伸’字。”

贾元清抚摸着黑牛，说道：“你的腿上刻着‘伸’字，就是想让本官替你伸冤啊。”他转向齐小二，冷冷地说道：“落到本官手里，也算你命运不济。”他扭头跟师爷小声吩咐了几句，师爷就忙着跑到后堂去了。

不一会儿，师爷拿着本书跑了回来，把书展示给齐小二看。齐小二一看书名《奇案汇抄》，身子就是一震，脸色也煞白，但他咬了咬牙，依然坚挺。众人又是一阵交头接耳，不知道书里记着什么。师爷站到堂口，翻开书，给众人念了一段。

这是本朝天启年间的一个案件。有个屠户，觊觎农夫的黑牛，趁着农夫牵牛外出之机，将农夫请到自家，请他喝酒。屠户寻机用铁钉将牛的四蹄钉到地上。农夫喝醉后，欲牵牛回家，牛却不能动，那人说是牛病了，已走不得，农夫也信了，只好低价卖了牛，屠户借机狠赚了一笔。

师爷刚一念完，众人就是一片惊呼，马上去看牛蹄子，果然看到四个蹄子上都有细眼，显然是被钉子钉过的。众人又一起骂齐小二太卑鄙，同时又夸赞县太爷博览群书，才看透了齐小二的诡计。

贾元清一拍惊堂木，堂下平静下来。他讥讽地问道：“齐小二，你以书中所记之法作案，现本官已把书找出，牛蹄子上的印记也在，你还有何话说？”

齐小二转了转眼珠儿，说道：“书上记载了偷牛的办法，牛蹄子上也有印记，但这就可作为这牛不是我家的铁证吗？这牛就是我家的。它的蹄子上怎么会有小孔，小民不知。”

贾元清从鼻孔里冷哼了一声，说道：“你以为本官找不到铁证吗？哼，本官必定找到，让你心服口服地认罪！”

贾元清又想了一阵，眼前一亮，说道：“都说老马识途，本官觉得，这老牛也该识途。咱们看牛往谁家去，这牛就算是谁家的。”

来到了三岔口，贾元清就命差役放开了牛。这里的路分了岔，一条通到齐家庄，一条通到穆家庄。那牛站在路口，左看看，右看看，哪条路都没走，却走到路边，低着头啃起草来。贾元清一时无招，人们又窃窃私语起来。

贾元清望了望天，此时已近正午，阳光正烈，他的肚子也饿得“咕咕”叫了。他转脸一看大黑牛，忽然又有了主意。他对穆老汉和齐小二说道：“时近正午，人饿了，牛也该饿了，你们去给牛割些草吧。”

穆老汉和齐小二应了，就到旁边的荒地上割草。不一会儿，齐小二就抱着一抱草过来，喂给大黑牛。这时，奇怪的事情发生了。就见那大黑牛只是低头闻了闻那抱草，却不肯吃，又低头去找别的草吃。齐小二说了些好话哄大黑牛，大黑牛仍是不理。过了一会儿，穆老漢抱着一抱草过来，放到地上，大黑牛就不疾不徐地吃起来。贾元清冷着脸质问道：“大胆刁民齐小二，你还有何话说？把他绑起来！”差役们扑上前去，把齐小二五花大绑。

齐小二梗着脖子说道：“大老爷，小民冤枉啊！你如此断案，小民实难服气！”

贾元清冷笑道：“还不服气？那我就跟你说个明白吧。你可知，你割来的草，黑牛为何不吃？”齐小二迷惑地问道：“为何？”贾元清道：“因为你割的是蒿草，牛是不吃的。可见，你根本就没给牛割过草，更没养过牛！”齐小二喊道：“大老爷，小民虽然没给牛割过草，但我家确实养着牛！众乡邻都可做证！”

贾元清冷笑道：“如此，你倒把本官给难住了！”围观众人一时窃窃私语，不知知县大人会怎么判。贾元清道：“我来审审老牛，看它会怎么说。”说罢，他就来到黑牛跟前，絮絮叨叨地跟老牛说着什么，然后就把耳朵贴在牛嘴边，认真地听着。但黑牛表情木然，似乎没啥表示。忽然，就听得“啪啦啪啦”，黑牛拉出一堆粪来。贾元清看了看牛粪，兴奋地说道：“明白了，本官明白了！”他走到齐小二面前，问道：“你母亲呢？”

齐小二答道：“她去我舅舅家了。”贾元清又问：“何时去的？”

齐小二答道：“昨天一早。”贾元清问：“昨天你喂牛吃的什么？”

齐小二心里一颤。贾元清绕了好大一个圈子，原来是在这里给自己挖坑呢。刚才他给牛割的蒿草，这会儿再说割草喂的牛，那就难以自圆其说了。他说：“干麦草。”

贾元清大喝道：“你还敢欺瞒本官，好大的胆子！你若给牛喂的是干麦草，牛拉的粪应该是黄色的。可现在牛拉的粪是绿色的，说明它吃的是嫩草。你还敢说这牛是你家的吗？你满嘴谎话，信口雌黄！本官原本想给你留些颜面，现在看来是不能客气了。拉下去，打！”

齐小二再也无法抵赖，忙磕头道：“我认，大老爷，我认！我只是不明白，大老爷怎么知道这许多？”贾元清得意地一笑：“本官当年放了好几年的牛，哪能连这点儿常识都不知道？”

众人又都张大了嘴巴，他们都不敢相信，知县大人曾是个放牛娃呢！

齐小二既已认罪，就原原本本地讲开了。他家虽贫苦，他却好吃。如今春荒，他快馋死了，跟娘要钱，娘没钱给他，他就打上了家中那头黑牛的主意。前天，他半夜起来，把黑牛牵走，卖给了吴屠户。回到家中，他继续装作睡觉。早上起来，娘不见了黑牛，惊叫起来，他连忙跑出来，也装作很着急的样子。两个人就说好出去找牛，娘往东找，他往西找。

晚上，不见娘回来，他就到酒铺中买了酒肉，准备回家再吃喝个痛快。一出门，就看到穆老汉正在闻酒气，忽然想到书中的记载，就重演了一回，想占下穆老汉的黑牛，过些日子再卖出去赚上一笔。谁知道，遇到了一个博学多才又机智的知县大人，把他的所作所为全看透了。

齐小二罪责难逃，被剥夺了功名，押入大牢。这个奇案就此破获，一时传遍了大街小巷。后来齐小二娘回来，才知那晚她找牛心切，竟走出了四十多里，晚上回不来，就住到了一个亲戚家。谁知，就在一夜之间，却发生了这许多事。

事后，很多乡亲都把娃送进了学堂。他们倒没想着娃也像贾元清那样出人头地，但认些字，能知道更多的事，不易被人欺，也是好的。

中國駐美大使館休士頓証件諮詢會成功舉行

“中國領事”APP上線，此後申辦證照更便捷

（休士頓/ 秦鴻鈞報導 ）自2020年7月24日中國駐休士頓總領館撤離以來，今年4月19日下午，中華人民共和國駐美國大使館公使銜參贊兼總領事鍾瑞明，僑保組連淑鈺，簽證組李雪等一行訪問中國人活動中心，受到中國人活動中心董事長彭梅、現任執行長楊德清，繼任執行長方一川及部分董事和執委，在中心的熱烈歡迎。

中心彭梅董事長及楊德清執行長引導鍾總領事一行參觀了靳寶善圖書館,前董事長陳珂向鍾總領事介紹靳寶善圖書館，當時並有前董事長張亦勤，中心執委兼夕陽紅俱樂部部長梁揚燕，副執行長卿梅，董事楊寶華，副執行長張經坤,執委鄧潤京等人陪同參觀。

鍾瑞明總領事一行於本周四（4月21日）上午十時至十二時，在中國人活動中心130多媒體大廳舉行休士頓現場諮詢會，爲滿座的現場僑民們介紹中國公民如何使用（ “中國領事”APP 綫上辦理護照、旅行証等其他証件業務，現場有200多社區民衆前來參加，並有幾十位民衆排隊提問有關問題，領事們都一一給予詳細解答。

鍾總領事在大會上表示：外交爲民是我們工作的宗旨，秦剛大使到任後，要求我們用心做好爲僑胞服務工作，進社區送服務。鍾總領事一行專程從華盛頓DC,來到休士頓，看望僑胞，舉辦証件諮詢講座，與僑胞面對面交流，正是把爲僑服務落到實處。鍾總領事一行這次還去了達拉斯，鍾總領事表示今後還會再來美南，了解僑情，做好服務。

諮詢會由中國人活動中心執行長楊德清主持、彭梅董事長致賀詞。簽證組李雪詳細爲僑民們介紹日前已正式啓用「中國領事」手機App 軟體，讓在美的中國公民以更便捷的方式，辦理養老金資格認證、領事認證查驗等服務，「旅行證」、「緊急旅行證」等功能也可在App中申辦。

李雪領事詳細介紹證件辦理的流程：包括提交申請、郵寄材料、證件印制、收取費用、綫上審核、材料複審、證件複核、郵寄新證。每位申請人只能選擇向一家領館提交辦理資料，不可向同一領館或不同領館重覆提交，並需自行確保個人填寫訊息準確，愼重選擇擬提交辦理的使領館；而對於有特殊緊急需求的人員，仍可通過使領館原有的諮詢郵箱或電話聯繫申辦有關服務。

「中國領事」App軟件可通過蘋果、騰訊、小米、華爲等應用商店下載，通過該軟體，民衆可選擇辦理護照旅行證、應急旅行證、養老金資格、領事認證查驗等服務。

至於很多僑民關心休士頓總領館何時能恢復，鍾瑞明表示，這得看中美關係的未來發展而定，他們目前沒有任何消息，如果有一定會儘速告訴大家。但對各項與民衆有關的護照、認證等業務，他們仍會積極的爲僑民服務，務求「動態清零」，讓民衆申領的所有業務都能在15天內完成。

圖為中國駐美大使館休士頓證件諮詢會現場。（記者秦鴻鈞攝）

圖為中國駐美大使館公使參贊兼總領事鍾瑞明（立者）首先在現場諮詢會上講話。（記者秦鴻鈞攝）

休士頓亞裔商會於4月18日在黑馬高爾夫俱樂部舉行高爾夫錦標賽

活動所得將用以支持教育項目及獎學金款項

休士頓亞裔商會於黑馬高爾夫俱樂部(Blackhorse Golf Club)舉行高爾夫錦標賽，從一大清早，報名會員及贊助活動單位代表們陸續抵達，在現場登記領取資料後，先享用早餐同時輕鬆地進行聯誼。

共計24隊、每隊4人的比賽陣容早餐後編組登車，出發前主席李雄致詞風趣表示，這是他第一次參加高爾夫球賽，他的四人隊伍中包括了自己的私人教練。李雄同時表示這次活動所得，將透過亞裔商會基金會提供作爲獎學金款項；所以活動深具意義，不只是運動休閒而已。基金會主席喻斌也致詞感謝大家支持，參加並贊助活動。

黑馬俱樂部此區有兩個18洞球場，範圍廣闊；尤其設計多樣，很多視界看去美景天然優美，加上暖陽清風，許多球友說如此打球環境令人心曠神怡，樂在其中。24隊分在18洞依序進行比賽，除了各球洞各有贊助單位，設施及用品也各有贊助，包括巡迴場區、提供點心飲料的小車。

百餘人經過五個多小時，完成18洞賽程後回到俱樂部大廳，享用烤肉餐並繼續聯誼交換心得，在完成頒獎典禮及贊助禮品摸釆後，大家已迫不及待討論等過幾個月天氣合適時，再次舉辦以切蹉球技並聯誼。主席李雄並表示本次華裔會員參與甚多，包括中港台人士，都是亞裔商會不容忽視的力量。

這次錦標賽冠軍隊伍是由Tom Tong所贊助的Lawmato ，隊員包括David Allen, Blaze Hilton, Tre Allen, Mitchell Morgan；Tom Tong是Locke Lorde法律事務所的國際夥伴。亞軍爲Stephen Le, Jr., Alex Lin, Alex Truong, Quan Vu所組的四人隊伍。季軍爲Transworld Business Advisers所贊助隊伍，隊員包括Song Hollier, Zach Liu, Jeff Shen, Austin Zhao， 其中Austin Zhao曾擔任亞裔商會主席。另外Closest to Pin獎項，則由Lawmato的Mitchell Morgan及Savve Concepts的Wes Winn獲得。

所有贊助單位名單如下：Southwest Realty Group, Kenneth Li; The Allen Project, David Du; Nguyen & Chen, Fan Chen; Transworld Business Adviser, Austin Zhao; MedX Pharmacy, Bin Yu; J-Tech Digital, Jeff Wang; China Star Restaurant Group, Sally Sha; Liron Lighting, Leo Zhao; Merrill, Ning Kang; Surestone Group, Daniel Yoo; Navarro Insurance Group, Sam Pineda; KEM Group, Frank Fan; Locke Lorde LLP, Tom Tong; Houston Chinese Golf Association, Jim Yu; STOA Architects, C.C.Lee; Odyssey Precision Fabricating, Jeffrey Sun; Xfinity, Mike Pankratz Jascole; Airi Ramen; Frost Bank。

德州越棉寮華裔聯誼會天后廟會長翁作華, 副會長楊贊榮, 黎國威, 理事長周滿洪夫婦 ,潮州會前會長孫偉根,奧斯汀天后宮陳泰洲等與中國駐華盛頓大使館總領事鐘瑞明合影

本報記者黃麗珊報導

德州越棉寮華裔聯誼會天后廟熱烈歡迎中國駐華盛頓大使館總領事鐘瑞明一行到訪

中國駐華盛頓大使館總領事鐘瑞明贈送紀念品迷你屏風由德州越棉寮華裔聯誼會天后廟會長翁作華代表接受

天后廟會長翁作華, 副會長楊贊榮, 黎國威, 理事長周滿洪夫婦 ,潮州會前會長孫偉根,奧斯汀天后宮陳泰洲等與中國駐華盛頓大使館總領事鐘瑞明向天后娘娘上香

德州越棉寮華裔聯誼會天后廟會長翁作華, 副會長楊贊榮, 黎國威, 理事長周滿洪 ,潮州會前會長孫偉根,奧斯汀天后宮陳泰洲等熱烈歡迎中國駐華盛頓大使館總領事鐘瑞明一行

德州越棉寮華裔聯誼會天后廟會長翁作華向中國駐華盛頓大使館總領事鐘瑞明作該廟擴建進程

天后廟理事長周滿洪夫婦與中國駐華盛頓大使館僑務組一等祕書連淑鈺話家常

中國駐華盛頓大使館總領事鐘瑞明向天后娘娘上頭柱香

華美銀行公佈2022年第一季度財報 淨利達2.38億美元 每股獲利1.66美元 存貸款雙創新高

【帕薩迪納訊】華美銀行之控股公司華美銀行集團（East West Bancorp, Inc.，納斯達克股票代號為「EWBC」）於4月21日公佈2022年第一季度盈利報告，淨利達2.377億美元，每股獲利1.66美元，較2021年第四季度增加37%，較去年同期增加16%。

華美銀行董事長兼最高執行長吳建民（Dominic Ng）表示：「2022年華美銀行強勢開局。貸款和收入強勁增長，淨利差達2.87%，成長0.14%。調整後稅前撥備前收入（adjusted pre-tax, pre-provision income）為3.203億美元，增長28%。同時，我們的資產報酬率（ROA）提高了0.17%達1.56%，股東權益報酬率（ROE）成長1.57%達16.5%。」

吳建民指出，截至2022年3月31日，總貸款創新高達435億美元。若不計SBA小型商業署薪資保護貸款（Paycheck Protection Program，簡稱PPP）的影響，總貸款較2021年第四季度增加20億美元或20%，主要得益於商業貸款的成長。總存款亦創新紀錄達549億美元，較2021年第四季度增加16億美元或12%，主要得益於無息存款的強勁增長。截至2022年3月31日，無息存款佔總存款的45%，去年同期為38%。

吳建民說道：「華美銀行堅實有效的商業模式和卓越的執行能力促使我們在不斷變化的宏觀經濟環境和市場中一如既往地取得亮眼成績。憑藉多元的貸款組合、積極的業務發展預期、持續穩健的資產品質，以及強勁的財務表現，我們有信心在利率上升的環境中繼續蓬勃發展，與股東和客戶一同邁向成功。」

盈利表現概要：

- 總資產創新紀錄 – 截至2022年3月31日，總資產達622億美元，較2021年12月31日的609億美元增加14億美元或9%，較2021年3月31日的569億美元增加9%，主要得益於貸款增長。
- 總貸款再攀新高 – 截至2022年3月31日，總貸款達435億美元，較2021年12月31日的417億美元增加18億美元或17%，較2021年3月31日的396億美元增長10%。若不計3.181億美元的PPP貸款，總貸款較2021年第四季度成長20億美元或20%，主要得益於各類主要貸款的穩健增長。若不計PPP貸款，總貸款較去年同期增加57億美元或15%。

2022年第一季度的平均貸款為421億美元，較2021年第四季度增加16億美元或16%。若不計PPP貸款，平均貸款較2021年第四季度增長18億美元或19%。其中，平均工商貸款（不計PPP貸款）和平均商業房地產貸款成長最為顯著，較2021年第四季度分別增加30%和18%。另外，平均住房貸款較2021年第四季度增加8%。

- 總存款再創佳績 – 截至2022年3月31日，總存款達549億美元，較2021年12月31日的534億美元增加16億美元或12%，較2021年3月31日的495億美元增加54億美元和11%。截至2022年3月31日，無息存款為249億美元，佔總存款的45%，較2021年12月31日的43%和2021年3月31日的38%有所提高。

2022年第一季度的平均存款為540億美元，較2021年第四季度減少2.909億美元或2%，主要受各類存款額波動的影響。其中，平均無息存款減少5.866億美元或10%，同時，平均有息支票帳戶存款和儲蓄存款分別增加1.856億美元或12%以及8,900萬美元或13%。

- 資本結構穩健 – 截至2022年3月31日，華美銀行股東權益為57億美元或每股40.09美元。有形普通股權益為每股36.76美元。截至2022年3月31日，有形權益與有形資產比率為8.47%，第一類資本比率（CET1）為12.6%，總風險基礎資本比率（Total risk-based Capital Ratio）為13.9%。

華美銀行董事會將在2022年5月16日派發2022年第二季度普通股股息每股0.40美元，股東將依其至2022年5月2日的持股份數獲派股息。

關於華美銀行

華美銀行集團為美國上市公司，股票代號「EWBC」在納斯達克全球精選市場（Nasdaq Global Select Market）交易。華美銀行為總部位於南加州最大的獨立商業銀行，現有總資產622億美元，在美國和中國共有超過120處服務網絡，美國市場主要分佈於加州、喬治亞州、伊利諾州、麻薩諸塞州、內華達州、紐約州、德州以及華盛頓州；在中國，華美銀行在香港、上海、汕頭和深圳都設有全方位服務的分行，在北京、重慶、廣州及廈門亦設有辦事處。有關華美銀行2022年第一季度財務報告和相關資料，可在該行網址www.eastwestbank.com查閱。

此為中文譯本，內容以英文新聞稿為準

邁特澳利眼科手術中心現進入休士頓，爲德州病患服務

最新消息，邁特澳利眼科手術中心Mattioli Vision Professionals (MVP) 宣布加入 IQ Laser Vision，聯合為在德克薩斯州和加利福尼亞州的華人和華裔患者提供服務。 鑒於華人和華裔青少年和成年人的近視比例很高，邁特澳利眼科手術中心把使命定為是“通過提供清晰的視力改變中國人的生活”。

邁特澳利醫生負責領導的IQ Laser Vision的休斯頓中心為德克薩斯州有視力矯正需求的華人和華裔患者提供服務。 這個IQ Laser Vision的13個行醫地點之一，邁特澳利醫生是美國眼科專科醫師委員會認證的手術醫生。 他在眼科領域擁有20多年的經驗，是屢獲殊榮的“美國頂級醫生”。 他進行過成百上千臺白內障/植入手術、以及超過6萬5千次激光屈光治療。

邁特澳利博士的女兒幾年前在MVP做了手術。 許多工作人員和家庭成員在MVP做了手術或者保健。 MVP的大多數患者都是口耳相傳。 MVP是一個眞正值得患者信賴的地方。

為了更好地服務於華人和華裔患者，MVP配備了中文翻譯、中國醫師和技術人

邁特澳利醫生

員。 他們希望滿足德州華人和華裔患者對矯正視力的需求。

MVP通過PRK、LASIK、SMILE、ICL等手術幫助近視、遠視、散光、老花眼、白內障和翼狀胬肉患者矯正視力。

林殿凱醫生(Dr. Robert Lin)是IQ Laser Vision的創始人。他在休斯頓長大，從小就開始戴眼鏡。 林醫生在醫學院期間做了LASIK近視眼矯正手術，10幾分鐘時間以後就不需要戴了10幾年的眼鏡也可以看見了。這對林醫生來說是一次奇妙的經歷。 他決定成為一名眼科醫生，幫助其他人經歷這種改變生命的變化。

林醫生帶領了一個由六名獲得美國眼科專科醫師委員會認證的傑出外科醫生組成的團隊，在德克薩斯州和加利福尼亞州的13個診所為眼科患者服務。 這個“明星”團隊擁有超過60年的綜合經驗，總共執行了超過15萬次手術，他們在完成SMILE激光矯正視力手術量方面全美排名第一。 他們的服務被患者評為五星級服務。

林殿凱醫生

LASIK是美國目前最常用進行的屈光治療方法。 這是一項始於20多年前的技術。 除了LASIK，MVP還投資了最新、最先進的技術SMILE。 SMILE是英文Small Incision Lenticule Extraction的字母縮寫，直譯是小切口透鏡提取。 是由Carl Zeiss Meditec發明創造的一臺激光機器，目標替代LASIK。 SMILE激光眼科手術已在世界範圍內進行了十多年，2016年獲得FDA批準在美國使用。 MVP是休斯頓做SMILE手術量排名第一的診所。

為了惠顧廣大中國患者，MVP提供

免費眼部評估和$1100的折扣，(優惠券代碼 clearvision111）。此外，MVP診所還提供18–24個月的無息貸款。

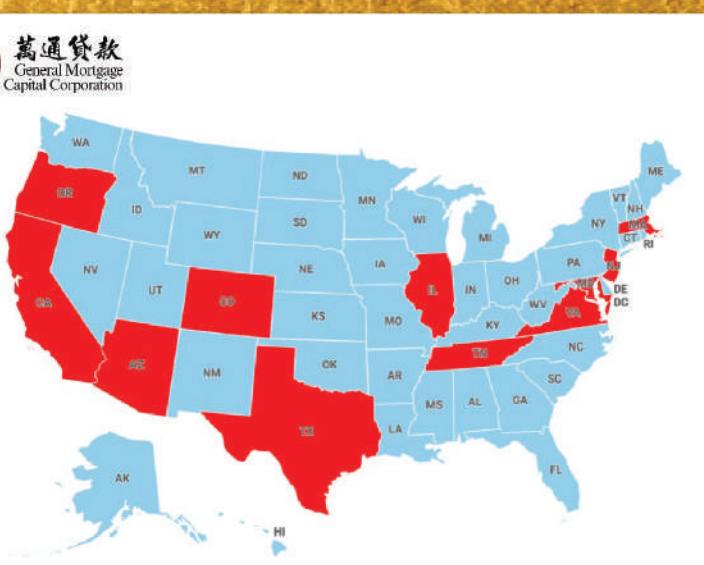
邁特澳利眼科中心(MVP)的地址2200 Southwest Fwy, Suite 500, Houston, TX 77098 。位於59號高速公路和Greenbriar大街的交匯處，交通便利,。診所周一至周五上午8:00至下午5:00開放,每個月有一個星期六開放，請打電話咨詢。 聯系方式： 電話：713–776–3937（英語），電子郵件：jenny@mvpeyes.com

邁特澳利醫生和他的工作人員歡迎華人、華裔患者隨時訪問，時刻準備為您服務。

GMCC萬通貸款

Nmls# 254895 CA Dre 01509029 www.gmccloan.com

★ 房地美和房利美核準的直接賣家；
★ 可內部審核，直接放款；
★ 放款額度從10萬到500萬；
★ 專精大額、出租，1–4 units， 套現，低利率；
★ 出租屋現金流貸款計劃；
★ 一條龍服務，最快10個工作日完成；
★ 加州十個分公司, 全美26州提供租賃屋現金流貸款計劃；
★ 德州三個分公司休斯頓、達拉斯、奧斯丁拓展中



12 states. Arizona, Oregon, California, Texas, Illinois, Colorado, Tennessee, Washington DC, New Jersey, Virginia, Maryland, Massachusetts

GMCC萬通貸款在12個州擁有執照，並開拓業務

EQUAL HOUSING LENDER

聯系電話: 832–982–0868 Email : info@gmccloan.com

GMCC 總部地址： 1350 bayshore Highway ste 740 burlingmame , CA 94010
分公司地址： 52 Sugar Creek Center Blvd #350, Sugar Land, TX 77478